

Latin American Spanish: Translation Questions, Translation Words for John

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Chapter 1

Translation Questions

John 1:1

¿Qué era en el principio?

En el principio era la Palabra.

¿Con quién estaba la Palabra?

La Palabra estaba con Dios.

¿Qué era la Palabra?

La Palabra era Dios.

¿Todo fue hecho sin la Palabra?

Todas las cosas fueron hechas a través de Él, y no hubo ninguna cosa hecha que haya sido hecha.

John 1:4

¿Qué estaba en la Palabra?

En Él estaba la vida.

John 1:6

¿Cuál era el nombre del hombre enviado de Dios?

Su nombre era Juan.

¿Qué vino a hacer Juan?

Él vino como un testigo, para testificar acerca de la luz, para que todos pudieran creer por medio de él.

John 1:10

¿El mundo reconoció o recibió a la luz de la cual Juan vino a testificar?

El mundo no reconoció a la luz de la cual Juan vino a testificar y la propia gente de la luz no lo recibió.

John 1:12

¿Qué hizo la luz por aquellos quienes creyeron en Su nombre?

A aquellos que creyeron en Su nombre, Él les dio el derecho de convertirse en hijos de Dios.

¿Cómo pueden convertirse en hijos de Dios aquellos que creyeron en Su nombre?

Ellos pueden convertirse en hijos de Dios al ser nacidos de Dios.

John 1:14

¿Hay o hubo alguna otra persona como la Palabra quien vino del Padre?

¡No! La Palabra es la única persona que vino del Padre.

John 1:16

¿Qué hemos recibido de la plenitud de éste del cual Juan testifica?

De Su plenitud todos hemos recibido gracia tras gracia.

¿Qué vino por medio de Jesucristo?

La gracia y la verdad vinieron por medio de Jesucristo.

¿En qué momento quién ha visto a Dios?

En ningún momento nadie ha visto a Dios.

¿Quién nos ha dado a conocer a Dios?

El que está en intimidad con el Padre nos Lo ha dado a conocer.

John 1:22

¿Quién dijo que era cuando le preguntaron los sacerdotes y levitas de Jerusalén?

Él dijo: "Yo soy una voz, clamando en el desierto: 'Hagan el camino del Señor recto', tal como Isaías el profeta dijo."

John 1:29

¿Qué dijo Juan cuando vio a Jesús caminando hacia él?

Él dijo: "¡Mira, allí está el Cordero de Dios Quien quita el pecado del mundo!"

¿Por qué vino Juan a bautizar con agua?

Él vino a bautizar con agua para que Jesús, el Cordero de Dios Quien quita el pecado del mundo, pudiera ser revelado a Israel.

John 1:32

¿Cuál fue la señal que reveló a Jesús como el hijo a Juan?

La señal fue que a quien Juan viera el Espíritu descender y permanecer sobre él, ése era el que bautizaría en el Espíritu Santo.

John 1:37

¿Qué hicieron dos de los discípulos de Juan cuando escucharon a Juan llamando a Jesús "el Cordero de Dios"?

Ellos siguieron a Jesús.

John 1:40

¿Cuál es el nombre de uno de los dos que escucharon a Juan hablar y siguieron a Jesús.

El nombre de uno de los dos es Andrés.

¿Qué le dijo Andrés a su hermano Simón acerca de Jesús?

Andrés le dijo a Simón: "Hemos encontrado al Mesías"

¿Cómo dijo Jesús que se llamaría Simón?

Jesús dijo que Simón se llamaría "Cefas" (que significa 'Pedro').

John 1:43

¿Cuál era la ciudad de Andrés y Pedro?

La ciudad de Andrés y Pedro era Betzaida.

John 1:49

¿Qué dijo Natanael acerca de Jesús?

Natanael dijo: "¡Rabí, Tú eres el Hijo de Dios! ¡Tú eres el Rey de Israel!"

¿Qué dijo Jesús que vería Natanael?

Jesús le dijo a Natanael que vería los cielos abiertos, y a todos los ángeles de Dios ascendiendo y descendiendo sobre el Hijo del Hombre

Chapter 2

Translation Questions

John 2:1

¿Quién estaba en la boda en Caná de Galilea?

Jesús, su madre y sus discípulos estaban en la boda en Caná de Galilea.

John 2:3

¿Por qué la madre de Jesús le dijo a Jesús: "Ellos no tienen vino"?

Ella le dijo esto a Jesús porque ella esperaba que Él hiciera algo acerca de la situación.

John 2:6

¿Qué dos cosas le dijo Jesús a los sirvientes que hicieran?

Él primero les dijo que llenaran las vasijas con agua. Luego Él le dijo a los sirvientes que le llevaran un poco de "agua" al mayordomo.

John 2:9

¿Qué dijo el mayordomo después que él probó el agua que se había convertido en vino?

El mayordomo dijo: "Todo hombre sirve primero el buen vino y luego el vino barato cuando ya están borrachos. Pero tú has guardado el vino bueno hasta ahora."

John 2:11

¿Cuál fue la respuesta de los discípulos de Jesús al ver esta señal milagrosa?

Los discípulos de Jesús creyeron en Jesús.

John 2:13

¿Qué encontró Jesús cuando fue al templo en Jerusalén?

Él encontró cambistas de dinero y aquellos que vendían bueyes, ovejas y palomas.

John 2:15

¿Qué le hizo Jesús a los vendedores y cambistas de dinero?

Él hizo un látigo de cuerdas y sacó a todos del templo, incluyendo a las ovejas y los bueyes. Él también derramó el dinero de los cambistas de dinero y volcó sus mesas.

¿Qué le dijo Jesús a los vendedores de palomas?

Él dijo: "Llévense estas cosas de aquí. Dejen de hacer de la casa de Mi Padre un mercado."

John 2:17

¿Cómo respondieron las autoridades judías a las acciones de Jesús en el templo?

Ellos le preguntaron a Jesús: ""¿Qué señal nos mostrarás, ya que haces estas cosas?"

¿Cómo le respondió Jesús a las autoridades judías?

Él les respondió diciendo: "Destruyan este templo, y en tres días lo levantaré."

John 2:20

¿A qué templo se estaba refiriendo Jesús?

Jesús estaba hablando del templo de Su cuerpo?

John 2:23

¿Por qué muchos creyeron en el nombre de Jesús?

Ellos creyeron porque ellos vieron todas las señales milagrosas que Él hizo.

¿Por qué Jesús no confió en la gente?

Él mismo no creyó en la gente porque él conocía a todas las personas, lo que estaba en sus mentes y porque él no necesitaba que nadie Le testificara acerca del hombre

Chapter 3

Translation Questions

John 3:1

¿Quién era Nicodemo?

Nicodemo era un fariseo, un miembro del Consejo Judío.

¿Qué le testifico Nicodemo a Jesús?

Nicodemo le dijo a Jesús: "Rabí, sabemos que eres un maestro enviado por Dios, porque ninguna persona puede hacer las señales que Tú haces a menos que Dios esté con él."

John 3:3

¿Qué le dijo Jesús a Nicodemo que confundió y dejó perplejo a Nicodemo?

Jesús le dijo a Nicodemo que uno tiene que nacer de nuevo para entrar en el reino de Dios.

¿Qué preguntas Nicodemo hizo que nos dejan saber que los argumentos de Jesús confundieron y dejaron perplejo a Nicodemo?

Nicodemo dijo: "¿Cómo puede un hombre volver a nacer cuando está viejo? Él no puede entrar por segunda vez al vientre de su madre y nacer, ¿puede?"

John 3:9

¿Cómo Jesús regañó a Nicodemo?

Él regañó a Nicodemo diciendo: "¿Eres un maestro de Israel y aún así no entiendes estas cosas?"

John 3:12

¿Quién ha subido al cielo?

Nadie ha subido al cielo excepto Él Quien bajó del cielo, el Hijo del Hombre.

John 3:14

¿Por qué tiene que ser levantado el Hijo del Hombre?

Él tiene que ser levantado para que todo aquel que crea en Él pueda tener vida eterna.

John 3:16

¿Cómo Dios demostró que Él ama al mundo?

Él demostró Su amor dando a Su único hijo, para que cualquiera que crea en Él no muera, sino que tenga vida eterna.

¿Dios envió a Su Hijo a condenar el mundo?

No. Dios envió a Su Hijo para que el mundo pueda ser salvo a través de Su Hijo.

John 3:19

¿Por qué todos los hombres caen bajo juicio?

Los hombres caen bajo juicio porque la luz ha venido al mundo, y los hombres amaron la oscuridad en vez de la luz, porque sus obras eran malas.

¿Por qué esos que hacen mal no vienen a la luz?

Aquellos que hacen mal odian la luz y no vienen a la luz porque ellos no quieren que sus obras sean expuestas.

¿Por qué aquellos que practican la verdad vienen a la luz?

Ellos vienen a la luz para que sus obras puedan ser vistas claramente y para dar a conocer que sus obras han sido realizadas en obediencia a Dios.

John 3:29

¿Qué dijo Juan que le pasaría al ministerio de Jesús en comparación al ministerio de Juan?

Juan dijo: "Él debe crecer, pero yo debo disminuir."

John 3:31

¿Qué confirmaron aquellos que aceptaron el testimonio de Aquel que viene de arriba, del cielo?

Ellos confirmaron que Dios es verdadero.

John 3:34

¿Qué ha dado el Padre en la mano del Hijo del Hombre?

É ha dado todas las cosas en la mano del Hijo.

¿Qué tienen aquellos que creen en el Hijo?

Ellos tienen vida eterna.

¿Qué le pasa a aquellos que desobedecen al Hijo?

Ellos no ven la vida, sino que la ira de Dios se queda sobre ellos.

Chapter 4

Translation Questions

John 4:1

¿Cuándo Jesús dejó Judea y se fue hacia Galilea?

Jesús dejó Judea y se fue hacia Galilea después que Él supo que los fariseos habían escuchado que Él estaba haciendo y bautizando más discípulos que Juan.

John 4:4

¿A dónde llegó Jesús de camino a Galilea?

Él llegó a un pueblo samaritano llamado Sicar.

John 4:6

¿Quién vino al pozo de Jacob mientras Jesús estaba allí?

Una mujer samaritana llegó allí a sacar agua.

¿Qué fue lo primero que Jesús le dijo a la mujer samaritana?

Él le dijo a ella: "Dame un poco de agua para beber".

¿En dónde estaban los discípulos de Jesús?

Ellos se habían ido al pueblo a comprar comida.

John 4:9

¿Por qué la mujer samaritana estaba sorprendida de que Jesús le hablara a ella?

Ella estaba sorprendida porque los judíos no tenían tratos con los samaritanos.

¿Qué dice Jesús para convertir la conversación en cosas de Dios?

Jesús le dice a ella que si ella hubiese conocido el regalo de Dios y Quién era el que estaba hablando con ella, ella le hubiese pedido y Él le hubiese dado agua viva.

John 4:11

¿Qué argumento la mujer dice para indicar que ella no entiende la naturaleza espiritual de los comentarios de Jesús?

La mujer responde: "Señor, no tienes un balde, y el pozo es profundo. ¿Dónde, entonces, tienes el agua viva?"

John 4:15

¿Qué le dice Jesús a la mujer acerca del agua que Él le dará?

Jesús le dice a la mujer que aquellos que beben el agua que Él da nunca tendrán sed otra vez y esa agua se convertirá una fuente de agua que brota a vida eterna.

¿Por qué ahora la mujer quiere esta agua que Jesús ofrece?

Ella quiere el agua para no tener sed y para no tener que venir al pozo a sacar agua.

Luego Jesús cambia el tema de conversación, ¿qué Él le dice a la mujer?

Jesús le dice a ella: "Ve, llama a tu esposo, y vuelve acá."

John 4:17

¿Cómo le contesta la mujer a Jesús cuando Él le dice a ella que llame a su esposo?

La mujer le dice a Jesús que ella no tiene esposo.

¿Qué dice Jesús acerca de la mujer la cual no pudo haberla conocido de alguna otra manera?

Él le dice que ha tenido cinco esposos y el hombre que ahora tiene no es su esposo.

John 4:19

¿Qué controversia acerca de la adoración le trae esta mujer a Jesús?

Ella trae una controversia acerca de dónde es el lugar apropiado para adorar.

John 4:23

¿Qué le dice Jesús a la mujer acerca del tipo de adoradores que el Padre busca?

Jesús le dice a ella que Dios es Espíritu que los verdaderos adoradores tienen que adorar a Dios en espíritu y en verdad.

John 4:25

¿Qué le dice Jesús a la mujer cuando ella le dice a Jesús que cuando el Mesías (Cristo) venga, Él les declarará todo a ellos?

Jesús le dice a ella que Él es el Mesías (Cristo).

John 4:28

¿Qué hizo la mujer después de su conversación con Jesús?

La mujer dejó su vasija de agua, regresó al pueblo y le dijo a las personas: "¡Vengan, vean a un hombre que me ha dicho todas las cosas que he hecho! Este no puede ser el Cristo, ¿o será?"

¿Cómo reaccionaron las personas de ese pueblo después de escuchar el reporte de la mujer?

Ellos dejaron el pueblo y vinieron a donde Jesús.

John 4:34

¿Qué dijo que Jesús que era Su comida?

Jesús dijo que Su comida era hacer la voluntad del que Lo envió a Él y completar Su trabajo.

¿Cuál es el beneficio de cosechar?

Los cosechadores recibe pago y recogen frutos para vida eterna, de manera que el que siembra y el que cosecha puedan regocijarse juntos.

John 4:39

¿Por qué muchos samaritanos en aquella ciudad creyeron en Jesús?

El reporte de la mujer causó que muchos samaritanos en esa ciudad creyeran en Jesús.

John 4:41

¿Qué fue lo que muchos de aquellos samaritanos creyeron acerca de Jesús?

Ellos dijeron que ahora saben que ciertamente Jesús es el Salvador del mundo.

John 4:43

Cuando Jesús llegó a Galilea, ¿por qué los galileos Le dieron la bienvenida?

Ellos Le dieron la bienvenida porque ellos habían visto todas las cosas que Él había hecho en Jerusalén en el festival.

John 4:46

Después que Jesús se fue de Judea y regresó a Galilea, ¿quien vino a donde Jesús y qué quería?

Un cierto oficial real cuyo hijo estaba enfermo vino donde Jesús, implorándole que bajara y sanara a su hijo.

John 4:48

¿Qué le dijo Jesús al oficial real acerca de las señales y maravillas?

Jesús le dijo que las personas creerían a menos que ellos vieran señales y maravillas.

¿Qué hizo el oficial real cuando Jesús no fue con él, pero le dijo: "Ve; tu hijo vive."

El hombre creyó la palabra de Jesús le habló a él y siguió su camino.

John 4:53

¿Cuál fue el resultado después que se le dijera al padre del niño enfermo que su hijo vivía y que la fiebre lo había dejado el día antes a la hora séptima, a la misma hora que Jesús le había dicho a él: "Tu hijo vive."?

El resultado fue que el oficial real y toda su casa creyeron.

Chapter 5

Translation Questions

John 5:1

¿Cuál era el nombre del estanque en Jerusalén al lado de la puerta de las ovejas que tenía cinco pórticos techados?

Ese estanque se llamaba Betesda.

¿Quién estaba en Betesda?

Un gran número de personas que estaban enfermas, ciegas, cojas o paralíticas yacían allí en los pórticos de Betesda.

John 5:5

En Betesda, ¿a quién le preguntó a Jesús "Quieres ser sano"?

Jesús le preguntó a cierto hombre que había sido inválido por treinta y ocho años y que ha estado acostado ahí por mucho tiempo

John 5:7

¿Cuál fue la respuesta del hombre enfermo a la pregunta "Quieres ser sano"?

El hombre enfermo contestó: "Señor, no tengo a nadie, cuando el agua es agitada, para que me meta en el estanque. Cuando yo lo intento, otro entra antes que yo."

John 5:9

¿Qué pasó cuando Jesús le dijo al hombre enfermo, "Levántate, toma tu camilla, y camina."?

Inmediatamente el hombre fue sanado, tomó su camilla, y caminó.

John 5:10

¿Por qué molestó a los líderes judíos cuando vieron al hombre enfermo caminando con su cama (camilla)?

Les molestó porque era un sábado y dijeron que no se le permitía al hombre cargar su camilla en el sábado.

John 5:14

¿Qué le dijo Jesús al hombre enfermo que había sanado después de que Jesús lo encontró en el templo?

Jesús le dijo: "¡Mira, te has puesto bien! No peques más, no sea que te pase algo peor".

¿Qué hizo el hombre que fue sanado después de que Jesús le dijo que dejara de pecar?

El hombre fue y le dijo a los líderes judíos que fue Jesús quien le había hecho a él bien.

John 5:16

¿Cómo respondió Jesús a los líderes judíos que lo persiguieron porque estaba haciendo estas cosas (sanando) en el día de reposo?

Jesús les dijo: "Mi Padre está trabajando incluso ahora, y yo también, trabajo".

¿Por qué la declaración de Jesús a los líderes judíos les hizo querer matar a Jesús?

Esto sucedió porque Jesús no solo rompió el día de reposo (en sus mentes), sino que también llamó a Dios su propio Padre, haciéndose igual a Dios.

John 5:19

¿Qué hizo Jesús?

Hizo lo que vio hacer al Padre.

¿Qué haría el Padre para que los líderes judíos se sorprendieran?

El Padre le mostraría al Hijo cosas más grandes que estas para que los líderes judíos se asombraran.

John 5:21

¿Por qué el Padre dio toda la autoridad de juicio al Hijo?

El Padre dio toda autoridad de juicio al Hijo para que todos puedan honrar al Hijo como honran al Padre.

¿Qué pasa si no honras al Hijo?

Si no honras al Hijo, no honras al Padre que lo envió.

John 5:24

¿Qué sucede si crees en la palabra de Jesús y crees en el Padre que lo envió?

Si es así, tienes vida eterna y no serás condenado, sino que habrás pasado de la muerte a la vida.

John 5:28

¿Qué sucederá cuando todos los que están en las tumbas escuchen la voz del Padre?

Ellos saldrán. Aquellos que han hecho el bien a la resurrección de la vida, y los que han hecho el mal a la resurrección del juicio.

John 5:30

¿Por qué es justo el juicio de Jesús?

Su juicio es justo porque no busca su propia voluntad, sino la voluntad del Padre que lo envió.

John 5:36

¿Qué testimonio más grande que Juan tuvo Jesús para probar que fue enviado por el Padre?

Las obras que hizo Jesús testificaron que fue enviado por el Padre.

¿Quién no había escuchado la voz del Padre ni había visto su forma en ningún momento?

Los líderes judíos no habían escuchado su voz ni visto su forma en ningún momento.

John 5:39

¿Por qué los líderes judíos buscaron las Escrituras?

Los buscaron porque pensaron que en ellos tenían vida eterna.

¿Sobre quién testifican las Escrituras?

Las escrituras testifican acerca de Jesús.

John 5:43

¿De quién eran los líderes judíos que no buscaban elogios?

No estaban buscando la alabanza que viene del único Dios.

John 5:45

¿Quién iba a acusar a los líderes judíos ante el Padre?

Moisés iba a acusar a los líderes judíos ante el Padre.

¿Qué dice Jesús que harían los líderes judíos si creyeran a Moisés?

Él dice que los líderes judíos creerían en Jesús si creyeran a Moisés porque Moisés escribió acerca de Jesús.

Chapter 6

Translation Questions

John 6:1

¿Cuál era otro nombre para el mar de Galilea?

El Mar de Galilea también fue llamado el Mar de Tiberíades.

¿Por qué una gran multitud seguía a Jesús?

Lo siguieron porque estaban viendo las señales que Jesús estaba haciendo en aquellos que estaban enfermos.

John 6:4

¿Qué vio Jesús después de sentarse en la ladera de la montaña con sus discípulos y levantó la vista?

Vio una gran multitud acercándose a él.

¿Por qué Jesús le preguntó a Felipe: "¿Dónde vamos a comprar pan para que coman?"

Jesús dijo esto para probar a Felipe.

John 6:7

¿Cuál fue la respuesta de Felipe a la pregunta de Jesús: "¿Dónde vamos a comprar pan para que coman?"

Felipe dijo: "Doscientos denarios por valor de pan no serían suficientes para que cada uno tenga siquiera un poco".

¿Cuál fue la respuesta de Andrés a la pregunta de Jesús: "¿Dónde compraremos pan para que coman?"

Andrés dijo: "Hay un niño aquí que tiene cinco panes de cebada y dos pescados, pero ¿cuáles son estos entre tantos?"

John 6:10

¿Cuántos hombres había en ese lugar?

Había unos cinco mil hombres allí.

¿Qué hizo Jesús con los panes y los peces?

Jesús tomó los panes y, después de dar gracias, los repartió entre los que estaban sentados. Distribuía el pescado de la misma manera.

¿Cuánto llegó a comer la gente?

Consiguieron todo lo que quisieron comer.

John 6:13

¿Cuánto pan fue recogido después de la comida?

Los discípulos llenaron doce canastas con pedazos de los cinco panes de cebada, los pedazos que quedaron de los que habían comido.

¿Por qué Jesús se retiró de nuevo a la montaña solo?

Jesús se retiró porque se dio cuenta de que la gente, después de ver la señal que hizo (alimentando a los cinco mil), estaba a punto de venir y agarrarlo por la fuerza y hacerle rey.

John 6:16

¿Qué sucedió con el clima después de que los discípulos se subieron a un bote y salieron para Capernaúm?

Un fuerte viento comenzó a soplar y el mar comenzó a ponerse fuerte.

John 6:19

¿Por qué los discípulos comenzaron a tener miedo?

Tenían miedo porque vieron a Jesús caminando sobre el mar y acercándose al bote.

¿Qué les dijo Jesús a los discípulos que los convenció a recibirlo en el bote?

Jesús les dijo: "¡Soy yo! No teman".

John 6:26

¿Cuál dijo Jesús que era la razón por la cual la multitud lo estaba buscando?

Jesús dijo que lo estaban buscando no porque vieran señales, sino porque comieron algunos panes y se llenaron.

¿Para qué les dijo Jesús a la multitud que deberían y no deberían trabajar?

Jesús les dijo que dejaran de trabajar por la comida que perece, pero que trabajen por la comida que perdura hasta la vida eterna.

John 6:28

¿Cómo definió Jesús la obra de Dios para la multitud?

Jesús le dijo a la multitud: "Esta es la obra de Dios: que tú creas en aquel que Él ha enviado.

John 6:35

¿Qué dice Jesús que es el pan de vida?

Jesús dice que Él es el pan de la vida.

¿Quién vendrá a Jesús?

Todos los que el Padre da a Jesús, vendrán a Él.

John 6:38

¿Cuál es la voluntad del Padre, que envió a Jesús?

La voluntad del Padre es que Jesús no pierda nada que el Padre le haya dado y que todos los que vean al Hijo y crean en Él, tengan vida eterna; y Jesús lo resucitará en el último día.

John 6:43

¿Cómo puede un hombre venir a Jesús?

Un hombre solamente puede venir a Jesús si su Padre lo atrae.

John 6:46

¿Quién ha visto al Padre?

Solo aquel que es de Dios ha visto al Padre.

John 6:50

¿Cuál es el pan que Jesús dará por la vida del mundo?

El pan que Jesús dará es su carne por la vida del mundo.

John 6:52

¿Qué tienes que hacer para tener vida dentro de tí?

Para tener vida dentro de ti, debes comer la carne del Hijo del Hombre y beber su sangre.

John 6:54

¿Cómo podemos permanecer en Jesús y Jesús permanecer en nosotros?

Si comemos su carne y bebemos su sangre, permaneceremos en Jesús y Él en nosotros.

John 6:57

¿Por qué vive Jesús?

Jesús vive por el Padre.

John 6:60

¿Cómo respondieron muchos de los discípulos de Jesús después de escuchar a Jesús enseñando acerca de comer su carne y beber su sangre?

Cuando los discípulos escucharon esta enseñanza, muchos de ellos dijeron: "Esta es una enseñanza difícil; ¿quién puede aceptarla?" Después de esto, muchos de sus discípulos regresaron y no volvieron a caminar con Él.

John 6:64

¿Qué sabía Jesús sobre las personas desde el principio?

Jesús sabía desde el principio quiénes eran los que no creían y quiénes lo iban a traicionar.

John 6:66

Cuando Jesús preguntó a los doce: "¿No quieren irse también, verdad?", ¿quién respondió y qué dijo?

Simón Pedro le respondió: "Señor, ¿a quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna, y hemos creído y hemos llegado a saber que Tú eres el Santo de Dios".

John 6:70

¿A quién se refería Jesús cuando dijo que uno de los doce era un demonio?

Jesús habló de Judas, el hijo de Simón Iscariote, porque fue él, uno de los doce, quien traicionaría a Jesús.

Chapter 7

Translation Questions

John 7:1

¿Por qué Jesús no estaba dispuesto a ir a Judea?

No estaba dispuesto a ir allí porque los judíos querían matarlo.

John 7:3

¿Por qué los hermanos de Jesús lo urgieron a ir a Judea para el Festival de los Tabernáculos?

Lo instaron a ir para que los discípulos de Jesús pudieran ver las obras que estaba haciendo y para que el mundo lo supiera.

John 7:5

¿Qué razón dio Jesús para no ir al festival?

Jesús le dijo a sus hermanos que su tiempo aún no había llegado, y que su tiempo aún no se había cumplido.

¿Por qué el mundo odia a Jesús?

Jesús dijo que el mundo lo odiaba porque Él testifica acerca del mundo, que sus acciones son malas.

John 7:10

¿Cuándo y cómo subió Jesús al festival?

Jesús subió después de que sus hermanos habían ido al festival, pero llegó en privado, no públicamente.

John 7:12

¿Qué dijo la gente en la multitud acerca de Jesús?

Algunos decían: "Es un buen hombre". Otros decían: "No, Él desvía a la multitud".

¿Por qué nadie habló abiertamente sobre Jesús?

Fue por temor a los judíos, que nadie habló abiertamente sobre Jesús.

John 7:14

¿Cuándo subió Jesús al templo y comenzó a enseñar?

Cuando la fiesta terminó, Jesús subió al templo y comenzó a enseñar.

John 7:17

¿Cómo dijo Jesús que uno podía saber si su enseñanza provenía de Dios, o si Jesús estaba hablando desde sí mismo?

Jesús dijo que si alguien deseaba hacer la voluntad de la persona que envió a Jesús, él sabría acerca de esta enseñanza, ya sea de Dios o no.

¿Qué dijo Jesús sobre el que busca la gloria del que lo envió?

Jesús dijo que esa persona es verdadera, y que no hay injusticia en ella.

John 7:19

Según Jesús, ¿quién hace la ley?

Jesús dijo que ninguno de ustedes hace la ley.

John 7:23

¿Cuál es el argumento de Jesús para la sanación en el día de reposo?

El argumento de Jesús fue: circuncidarás a un hombre en el día de reposo para que la ley de Moisés no se rompa. Entonces, ¿por qué estás enojado conmigo porque hice un hombre completamente bien en el día de reposo?

¿Cómo le dijo Jesús a la gente que juzgara?

Jesús les dijo que no juzgaran según su apariencia, sino que juzgaran con rectitud.

John 7:25

¿Cuál fue uno de los argumentos que hicieron las personas para no creer que Jesús era el Cristo?

Las personas dijeron que sabían de dónde venía Jesús, pero cuando Cristo venga, dijeron que nadie sabrá de dónde viene.

John 7:30

¿Quiénes enviaron oficiales para arrestar a Jesús?

Los principales sacerdotes y los fariseos enviaron oficiales para arrestar a Jesús.

John 7:35

¿Comprendieron los judíos lo que Jesús quiso decir cuando dijo: "Sin embargo, poco tiempo todavía estoy con ustedes , y luego acudo al que me envió. Me buscarán pero no me encontrarán; adónde voy, no serán capaz de llegar."?

Por su conversación entre ellos indicaron que no entendieron la declaración de Jesús.

John 7:39

¿A qué se refería Jesús cuando dijo: "Si alguno tiene sed, que venga a mí y beba. El que cree en mí, como dice la escritura, de su interior fluirán ríos de agua viva".

Jesús dijo esto acerca del Espíritu, que recibirían aquellos que creyeran en Él.

John 7:45

¿Cómo respondieron los oficiales a los principales sacerdotes y fariseos que les dijeron: "¿Por qué no lo trajeron (a Jesús)?"

Los oficiales respondieron: "Ningún hombre ha hablado así antes".

John 7:50

¿Cómo respondió Nicodemo a los fariseos cuando los fariseos les pidieron a los oficiales enviados que arrestaran a Jesús: "¿También te han extraviado por el camino? ¿Alguno de los gobernantes ha creído en él o alguno de los fariseos?"

Nicodemo dijo a los fariseos: "¿Nuestra ley juzga a un hombre, a menos que primero escuche de él y sepa lo que hace?"

Chapter 8

Translation Questions

John 8:1

Mientras Jesús enseñaba a la gente en el templo, ¿qué hacían los escribas y los fariseos?

Traieron a una mujer atrapada en el acto de adulterio y la colocaron entre ellos y le preguntaron a Jesús qué tenía que decir sobre ella (para juzgarla).

John 8:4

¿Por qué los escribas y fariseos realmente trajeron a esta mujer a Jesús?

Ellos realmente trajeron a esta mujer a Jesús para atrapar a Jesús, para que pudieran tener algo de qué acusarlo".

John 8:7

¿Qué les dijo Jesús a los escribas y fariseos después de que siguieran preguntándole a Jesús sobre la mujer sorprendida en adulterio?

Jesús les dijo: "El que está sin pecado entre ustedes, que sea el primero en arrojarle una piedra".

John 8:9

¿Qué hizo la gente después de que Jesús les habló sobre quién debería ser el primero en arrojar una piedra a la mujer sorprendida en adulterio?

Después de que Jesús habló, salieron uno por uno, comenzando desde el más viejo y terminando con el último.

¿Qué le dijo Jesús a la mujer (sorprendida en adulterio) que hiciera?

Jesús le dijo que siguiera su camino y que no siguiera pecando.

John 8:12

¿Cuál fue la queja de los fariseos después de que Jesús dijo: "Yo soy la luz del mundo; el que me sigue no caminará en la oscuridad, sino que tendrá la luz de la vida"?

Los fariseos se quejaron de que Jesús estaba dando testimonio de sí mismo y que su testimonio no era verdadero.

John 8:17

¿Cómo defendió Jesús su testimonio como verdadero?

Jesús dijo que en su ley está escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero. Luego declara que él y el Padre que lo envió dan testimonio de Jesús.

John 8:23

¿En qué basó Jesús su declaración sobre los fariseos, de que ellos morirían en sus pecados?

Jesús basó esa declaración en su conocimiento de ellos, que ellos eran de abajo, y Él era de arriba. Ellos eran de este mundo y Él no era de este mundo.

¿Cómo podría escapar el fariseo de morir en sus pecados?

Jesús dijo que morirían en sus pecados a menos que creyeran que Yo soy.

John 8:25

¿Qué cosas le dijo Jesús al mundo?

Jesús le dijo al mundo lo que había oído del Padre.

John 8:28

¿Por qué el Padre que envió a Jesús se quedó con Él y no lo dejó solo?

El Padre estaba con Jesús y no lo dejó solo porque Jesús siempre hacía las cosas que agradaban al Padre.

John 8:31

¿Cómo dijo Jesús que los judíos que habían creído en Él podían saber que eran verdaderamente sus discípulos?

Ellos podían saber que eran verdaderos discípulos de Jesús al permanecer en su palabra.

¿Qué pensaron a qué se refería Jesús, los judíos que creyeron en Él, cuando dijo: "... y sabrás la verdad y la verdad te liberará"?

Esos judíos pensaban que Jesús estaba hablando de ser esclavo de, o en esclavitud a, los hombres.

John 8:34

¿A qué se refería Jesús cuando dijo, "... y sabrás la verdad y la verdad te liberará?

Jesús se refería a ser liberado de ser esclavos del pecado.

John 8:37

¿Cuál es la razón, según Jesús, por la cual los judíos buscaron matarlo?

Trataron de matar a Jesús porque su palabra no tenía lugar en ellos.

John 8:39

¿Por qué dijo Jesús que estos judíos no eran hijos de Abraham?

Jesús dijo que no eran hijos de Abraham porque no hicieron las obras de Abraham. En su lugar buscaron matar a Jesús.

John 8:42

Cuando estos judíos dicen que tienen un Padre, Dios, ¿cómo los refuta Jesús?

Jesús les dijo: "Si Dios fuera su Padre, ustedes me amarían, porque yo he venido y he venido de Dios; porque tampoco he venido de mí mismo, sino que Él me envió".

¿Quién dice Jesús que es el padre de estos judíos?

Jesús dice que su padre es el diablo.

¿Qué dijo Jesús acerca del diablo?

Jesús dijo que el diablo fue un asesino desde el principio y no está en la verdad porque no hay verdad

en él. Cuando el diablo dice una mentira, habla de su propia naturaleza porque es un mentiroso y el padre de la mentira.

John 8:45

¿Quién oye las palabras de Dios?

El que es de Dios oye las palabras de Dios.

John 8:50

¿Qué dice Jesús que sucederá si alguien cumple la palabra de Jesús?

Si alguien guarda la palabra de Jesús, nunca verá la muerte.

John 8:52

¿Por qué los judíos dijeron que Jesús tenía un demonio?

Dijeron esto porque Jesús dijo: "De verdad, de cierto te digo, si alguien cumple mi palabra, nunca verá la muerte.

¿Por qué los judíos pensaron que la declaración de Jesús acerca de no ver la muerte era extravagante?

Pensaron esto porque estaban pensando en la muerte física del cuerpo. Incluso Abraham y los profetas murieron (sus cuerpos físicos).

John 8:57

¿Qué declaraciones hace Jesús para decir que Él estaba vivo antes que Abraham?

Jesús dijo: "De cierto, de cierto te digo, antes de que naciera Abraham, YO SOY".

Chapter 9

Translation Questions

John 9:1

¿Cuál es la suposición hecha por los discípulos de por qué el hombre nació ciego?

Los discípulos están asumiendo que la razón por la que el hombre nació ciego es porque el hombre o sus padres pecaron.

John 9:3

¿Cuál es la razón que Jesús dice por la que el hombre nació ciego?

Jesús dice que el hombre nació ciego para que las obras de Dios se revelen en él.

John 9:6

¿Qué hizo y le dijo Jesús al ciego?

Jesús escupió en el suelo, hizo un poco de barro y ungió los ojos del hombre con el barro. Jesús entonces le dijo al hombre que fuera a lavarse en el estanque de Siloé.

¿Qué sucedió después de que el ciego se lavara en el estanque de Siloé?

Regresó viendo.

John 9:8

¿No es este el hombre que solía sentarse y mendigar?

Este comentario aparece en forma de pregunta para expresar la sorpresa de la gente. Traducción alterna: "¡Este hombre es el que solía sentarse y mendigar!"

John 9:13

¿Qué hicieron las personas que estaban con el que antes era mendigo y ciego?

Llevaron al hombre a los fariseos.

¿Cuándo tuvo lugar la sanación?

La sanación del ciego tuvo lugar en el día de reposo.

¿Qué le preguntaron los fariseos al hombre anteriormente ciego?

Le preguntaron cómo había recibido la vista.

John 9:16

¿Cuál fue la división que surgió entre los fariseos?

Algunos fariseos dijeron que Jesús no era de Dios porque no guardó el día de reposo (se sanó en el día de reposo) y algunos de los fariseos dijeron cómo un hombre que es un pecador puede tener tales señales.

¿Qué dijo el que era anteriormente ciego, acerca de Jesús, cuando se le preguntó?

El hombre anteriormente ciego dijo: "Él es un profeta".

¿Por qué llamaron los judíos a los padres del ciego que había recibido la vista?

Llamaron a los padres del hombre porque ellos todavía no creían que el hombre, era el que había sido ciego.

John 9:19

¿Qué testificaron los padres del hombre acerca de su hijo?

Los padres declararon que el hombre era realmente su hijo y que había nacido ciego.

¿Qué dijeron los padres del hombre, que ellos no sabían?

Dijeron que no sabían cómo podía ver ahora o quién le abrió los ojos.

John 9:22

¿Por qué los padres del hombre dijeron: "Él es un adulto. Pregúntele".

Dijeron esto porque temían a los judíos. Porque los judíos ya habían acordado que si alguien confesaba a Jesús como el Cristo, debía ser expulsado de la sinagoga.

John 9:24

¿Qué dijeron los fariseos al hombre anteriormente ciego cuando lo llamaron por segunda vez?

Dijeron: "Da gloria a Dios. Sabemos que este hombre (Jesús) es un pecador".

¿Cuál fue la respuesta del hombre que era ciego a los fariseos cuando llamaron a Jesús pecador?

Él respondió: "Si Él es un pecador, no lo sé. Una cosa sí sé: Una vez fui ciego, y ahora veo.

John 9:26

¿Qué preguntas hizo el anteriormente ciego a los fariseos?

El hombre anteriormente ciego dijo: "¿Por qué quieren volver a escucharlo? No quieren ser también sus discípulos, ¿verdad?"

John 9:30

Cuando los fariseos maltrataron al hombre, ¿qué dijo el anteriormente ciego que todos sabían?

El hombre anteriormente ciego dijo que todos sabían que Dios no escucha a los pecadores

John 9:32

¿Cómo respondieron los fariseos a la respuesta del ciego?

Le dijeron al hombre que él había nacido en pecado y se atrevía a enseñarles. Entonces echaron al hombre de la sinagoga.

John 9:35

¿Qué hizo Jesús cuando escuchó que el que era ciego había sido expulsado de la sinagoga?

Jesús fue a buscar al hombre y lo encontró.

¿Qué le dijo Jesús al hombre anteriormente ciego después de que Jesús lo encontró?

Jesús le preguntó al hombre si creía en el Hijo del Hombre y luego le dijo al hombre anteriormente ciego que él (Jesús) era el Hijo del Hombre.

¿Cómo respondió el anteriormente ciego a esta información de que Jesús era el Hijo del Hombre?

El hombre anteriormente ciego le dijo a Jesús que él creía y adoró a Jesús

John 9:39

¿Qué dijo Jesús acerca de los pecados de los fariseos?

Jesús les dijo: "Si ustedes fueran ciegos, no tendrían pecado. Sin embargo, ahora dicen: 'Ya vemos'. Así que tu pecado permanece".

Chapter 10

Translation Questions

John 10:1

Según Jesús, ¿quién es ladrón y ladrón?

El que no entra por la puerta al redil, sino que sube de otra manera, ese hombre es un ladrón y un ladrón.

¿Quién entra al redil por la puerta?

El que entra en el redil por la puerta es el pastor de las ovejas.

John 10:3

¿Por qué las ovejas siguen al pastor cuando las llama?

Siguen al pastor porque conocen su voz.

John 10:5

¿Seguirán las ovejas a un extraño?

No. Las ovejas no seguirán a un extraño.

John 10:7

¿Cuáles fueron todos los que vinieron antes de Jesús?

Todos los que vinieron antes de Jesús fueron ladrones y ladrones, y las ovejas no los escucharon.

John 10:9

Jesús dijo que él era la puerta. ¿Qué pasa con los que entran por esa puerta?

Los que entren por la puerta de Jesús, serán salvos; entrarán y saldrán y encontrarán pasto.

John 10:11

¿Qué hace el buen pastor, Jesús, por sus ovejas?

Jesús, el buen pastor, da su vida por las ovejas.

John 10:14

¿Tiene Jesús otro rebaño de ovejas y si es así, qué les sucederá?

Jesús dijo que tenía otras ovejas que no eran de ese redil. Dijo que debía traerlos y ellos oirían su voz para que hubiera un rebaño y un pastor.

John 10:17

¿Por qué el Padre ama a Jesús?

El Padre ama a Jesús porque Jesús da su vida para que lo retome.

¿Alguien le quita la vida a Jesús?

No. Él lo pone de sí mismo.

¿De dónde sacó Jesús la autoridad para dar su vida y volver a tomarla?

Jesús recibió este mandamiento de su Padre.

John 10:19

¿Qué dijeron los judíos a causa de las palabras de Jesús?

Muchos dijeron: "Tiene un demonio y está loco. ¿Por qué lo escuchas?" Otros dijeron: "Estas no son las declaraciones de alguien poseído por un demonio. ¿Puede un demonio abrir los ojos de los ciegos?"

John 10:22

¿Qué le dijeron los judíos a Jesús cuando lo rodearon en el Templo del pórtico de Salomón?

Dijeron: "¿Cuánto tiempo nos mantendrás en suspenso? Si eres el Cristo, dínoslo claramente".

John 10:25

¿Cómo respondió Jesús a los judíos en el pórtico de Salomón?

Jesús dijo que ya les había dicho (que él era el Cristo) y ellos no le creyeron porque no eran sus ovejas.

John 10:27

¿Qué dice Jesús acerca de su cuidado y protección de sus ovejas?

Jesús dijo que le da a sus ovejas vida eterna, nunca perecerán, y nadie las arrebatará de su mano.

John 10:29

¿Quién le dio las ovejas a Jesús?

El Padre le dio las ovejas a Jesús.

¿Hay alguien más grande que el Padre?

El Padre es más grande que todos los demás.

John 10:32

¿Por qué los judíos tomaron piedras para apedrear a Jesús?

Porque creían que Jesús estaba blasfemando y haciéndose Dios a pesar de que era un hombre.

John 10:34

¿Cuál es la defensa de Jesús contra la acusación de blasfemia?

Jesús se defiende a sí mismo diciendo: "¿No está escrito en tu ley: 'Yo dije: "¿Ustedes son dioses?"' Si él los llamara dioses, a quienes vino la palabra de Dios (y la escritura no se puede romper), ¿verdad? diga acerca de aquel a quien el Padre santificó y envió al mundo: 'Estás blasfemando', porque dije: 'Yo soy el Hijo de Dios'".

John 10:37

¿Qué les dice Jesús a los judíos que hagan para determinar si creerle o no?

Jesús les dice a los judíos que miren sus obras. Si Jesús no está haciendo las obras de su Padre, no le crean. Si está haciendo las obras de su Padre, créanle.

¿Qué dice Jesús que los judíos podrían saber y entender si creyeran en las obras que Jesús hizo?

Jesús dijo que podían saber y entender que el Padre está en Jesús y que Jesús está en el Padre.

¿Cuál fue la respuesta de la declaración de los judíos a Jesús acerca de que el Padre está en Jesús y que Jesús está en el Padre?

Los judíos intentaron nuevamente capturar a Jesús.

John 10:40

¿A dónde fue Jesús después de este evento?

Jesús se fue otra vez más allá del Jordán al lugar donde Juan había estado bautizando al principio.

¿Qué dijeron y hicieron muchas personas que vinieron a Jesús?

Continuaron diciendo: "Juan en verdad no hizo señales, pero todas las cosas que Juan ha dicho acerca de este hombre son ciertas". Muchas personas creyeron en Jesús allí.

Chapter 11

Translation Questions

John 11:1

¿Quién fue este Lázaro?

Lázaro era un hombre de Betania. Sus hermanas fueron María y Marta. Era la misma María que ungiría al Señor con mirra y le secaría los pies con el pelo.

John 11:3

¿Qué dijo Jesús acerca de Lázaro y su enfermedad cuando Jesús escuchó que estaba enfermo?

Jesús dijo: "Esta enfermedad no debe terminar en la muerte, sino que es por la gloria de Dios para que el hijo de Dios sea glorificado en ella".

John 11:5

¿Qué hizo Jesús cuando escuchó que Lázaro estaba enfermo?

Jesús se quedó dos días más en el lugar donde estaba.

John 11:8

¿Qué dijeron los discípulos de Jesús cuando les dijo: "Vamos a Judea otra vez."?

Los discípulos le dijeron a Jesús: "Rabí, los judíos ahora mismo intentaban apedrearte, ¿y Tú volverás allí otra vez?"

¿Qué dijo Jesús acerca de caminar en el día?

Jesús dijo que si alguien camina durante el día, no tropezará porque ve a la luz del día.

John 11:10

¿Qué dijo Jesús acerca de caminar en la noche?

Si alguien camina por la noche, tropezará porque la luz no está en él.

John 11:12

¿De qué manera pensaron los discípulos que Lázaro se había quedado dormido?

Los discípulos pensaron que Lázaro se había quedado dormido para descansar.

¿Qué quiso decir Jesús cuando dijo que Lázaro se había quedado dormido?

Cuando Jesús dijo que Lázaro se había quedado dormido, estaba hablando de la muerte de Lázaro.

John 11:15

¿Por qué se alegró Jesús de no estar allí cuando Lázaro murió?

Jesús dijo: "Me alegro por ti, que no estuve allí para que puedas creer.

¿Qué pensó Tomás que sucedería si volvieran a Judea?

Tomás pensó que todos morirían.

John 11:17

¿Cuánto tiempo había estado Lázaro en la tumba cuando Jesús vino?

Lázaro había estado en la tumba cuatro días.

¿Qué hizo Marta cuando escuchó que Jesús venía?

Cuando Marta supo que Jesús venía, fue y se encontró con él.

John 11:21

¿Qué pensaba Marta que haría Dios por Jesús?

Marta dijo: "Incluso ahora, sé que todo lo que le pidas a Dios, Él te lo dará.

John 11:24

Cuando Jesús le dijo a Marta: "Tu hermano se levantará de nuevo", ¿cuál fue su respuesta a Jesús?

Ella le dijo a Jesús: "Sé que él resucitará en la resurrección el último día".

¿Qué dijo Jesús que les sucedería a los que creen en Él?

Jesús dijo que quien crea en Jesús, aunque muera, vivirá; y el que vive y cree en Jesús nunca morirá.

John 11:27

¿Cuál fue el testimonio de Marta sobre quién es Jesús?

Marta le dijo a Jesús: "Sí, Señor, creo que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, el que viene al mundo".

¿A dónde iba María?

María iba a encontrarse con Jesús.

John 11:30

Cuando María se levantó rápidamente y salió, ¿qué pensaban y hacían los judíos que estaban con ella?

Los judíos que estaban en la casa con María supusieron que iba a la tumba a llorar allí, así que la siguieron.

John 11:33

¿Qué parece haber incitado a Jesús a gemir en el espíritu y estar preocupado y llorar?

Jesús gimió en el espíritu, se turbó y lloró después de ver a María y los judíos llorando.

John 11:36

¿Qué concluyeron los judíos cuando vieron a Jesús llorar?

Llegaron a la conclusión de que Jesús amaba a Lázaro.

John 11:38

¿Cuál fue la objeción de Marta al mandato de Jesús de quitar la piedra de la boca de la cueva donde habían puesto a Lázaro?

Marta dijo: "Señor, en este momento el cuerpo se estará deteriorando, porque él ha estado muerto cuatro días".

¿Cuál es la respuesta de Jesús a la objeción de Marta de quitar la piedra?

Jesús le dijo a Marta: "¿No te dije que si crees, verías la gloria de Dios?"

John 11:41

¿Qué hizo Jesús inmediatamente después de sacar la piedra de la cueva?

Jesús levantó sus ojos y oró en voz alta a su Padre.

¿Por qué Jesús oró en voz alta y dijo lo que le dijo a su Padre?

Oró en voz alta y dijo lo que hizo debido a la multitud que lo rodeaba, para que pudieran creer que el Padre lo había enviado.

John 11:43

¿Qué sucedió cuando Jesús gritó a gran voz: "¡Lázaro, sal fuera!"?

Salió el hombre muerto, atado de pies y manos con paños de sepultura, y su rostro estaba atado con un paño.

John 11:45

¿Cuál fue la respuesta de los judíos cuando vieron a Lázaro salir de la cueva?

Muchos de los judíos cuando vieron lo que Jesús hizo, creyeron en Él, pero algunos fueron a los fariseos y les contaron lo que Jesús había hecho.

John 11:49

En la reunión de los principales sacerdotes y fariseos, ¿qué profetizó Caifás?

Caifás dijo que era conveniente para ellos que un hombre muriera por el pueblo en lugar de que toda la nación pereciera.

John 11:51

A partir de ese día, ¿qué planificó el consejo?

Ellos planificaron cómo dar muerte a Jesús.

John 11:54

¿Qué hizo Jesús después de criar a Lázaro?

Jesús ya no caminaba abiertamente entre los judíos, sino que se marchó de Betania al país cercano al desierto a un pueblo llamado Efraín. Allí se quedó con sus discípulos.

John 11:56

¿Qué orden emitieron los principales sacerdotes y los fariseos?

Dieron una orden de que, si alguien sabía dónde estaba Jesús, debía informarlo para que pudieran capturarlo.

Chapter 12

Translation Questions

John 12:1

¿Cuándo volvió Jesús a Betania?

Vino a Betania seis días antes de la Pascua.

¿Qué hizo María en la cena que se hizo para Jesús?

María tomó un litro de perfume hecho de narda pura, muy preciosa, ungió los pies de Jesús con él, y se secó los pies con su cabello.

John 12:4

¿Por qué se quejó Judas Iscariote, uno de los discípulos de Jesús, de que el perfume debería haber sido vendido y el dinero entregado a los pobres?

Judas dijo esto, no porque se preocupara por los pobres, sino porque era un ladrón: tenía el cargo de la bolsa de dinero y tomaría algo de lo que había en él para él.

John 12:7

¿Cómo defendió Jesús el uso del perfume (nardo) de María?

Jesús dijo: "Permítale que guarde lo que tiene para el día de mi entierro. Los pobres siempre tendrán con usted; pero no siempre me tendrán a mí".

John 12:9

¿Por qué se reunió una gran multitud en Betania?

Vinieron por amor de Jesús y también para ver a Lázaro, a quien Jesús había resucitado de entre los muertos.

¿Por qué los principales sacerdotes querían matar a Lázaro?

Querían dar muerte a Lázaro porque, a causa de él, muchos de los judíos se fueron y creyeron en Jesús.

John 12:12

¿Qué hizo la multitud en el festival cuando escucharon que Jesús venía?

Tomaron las ramas de las palmeras, salieron a su encuentro y le gritaron: "¡Hosanna! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor, el rey de Israel!"

John 12:14

¿Qué profecía sobre Jesús se cumplió cuando Jesús entró en la ciudad en un burro?

Se cumplió la profecía de que el Rey de Sión vendría, sentado sobre la cría de un asno.

John 12:17

¿Por qué la multitud en el festival salió a encontrarse con Jesús?

Salieron a encontrarse con Jesús porque habían oído de testigos oculares que Jesús había sacado a Lázaro de la tumba y lo había resucitado de entre los muertos.

John 12:23

¿Qué dijo Jesús inicialmente después de que Andrés y Felipe le dijeron a Jesús que algunos griegos querían verlo?

Jesús les respondió y dijo: "Ha llegado la hora de que el hijo del hombre sea glorificado ..."

¿Qué dijo Jesús que le sucedería a un grano de trigo si caía en la tierra y moría?

Jesús dijo que si moría daría mucho fruto.

John 12:25

¿Qué dijo Jesús que le pasaría al que ama su vida y al que odia su vida en este mundo?

Jesús dijo que el que ama su vida la perderá, pero el que odia su vida en este mundo la guardará para la vida eterna.

¿Qué pasa si alguien sirve a Jesús?

El Padre lo honrará.

John 12:27

¿Qué sucedió cuando Jesús dijo: "Padre, glorifica tu nombre"?

Una voz salió del cielo y dijo: "Lo he glorificado y lo glorificaré otra vez".

John 12:30

¿Cuál dijo Jesús que era la razón de la voz del cielo?

Jesús dijo: "La voz no ha venido por mí, sino por vosotros (los judíos)".

¿Qué dijo Jesús que iba a pasar ahora?

Jesús dijo: "Ahora es el juicio de este mundo: ahora el príncipe de este mundo será expulsado.

John 12:32

¿Por qué dijo Jesús: "Y yo, si soy levantado de la tierra, atraeré a todas las personas hacia mí".

Jesús dijo esto para indicar por qué tipo de muerte moriría.

John 12:34

Cuando la multitud preguntó: "¿Cómo puedes decir: 'El hijo del hombre debe ser levantado'? ¿Quién es este hijo del hombre?", ¿acaso Jesús les respondió directamente?

No, Él no respondió a sus preguntas directamente.

¿Qué dijo Jesús acerca de la luz?

Jesús dijo: "Sin embargo, un poco más de largo es la luz entre ustedes. Caminen mientras tienen la luz ..."

También dijo: "Mientras tengan luz, crean en la luz para que puedan llegar a ser hijos de la luz".

John 12:37

¿Por qué la gente no creía en Jesús?

Ellos no creyeron para que se cumpliera la palabra del profeta Isaías, que dijo: "Señor, ¿quién ha creído nuestro informe? ¿Y a quién se le ha revelado el brazo del Señor?"

John 12:39

¿Por qué la gente no podía creer en Jesús?

No podían creer porque, como dijo Isaías, "Él les ha cegado los ojos, y ha endurecido sus corazones; de lo contrario, verían con sus ojos y percibirían con sus corazones, y se volverían, y Yo los sanaría".

John 12:41

¿Por qué dijo Isaías estas cosas?

Él dijo estas cosas porque vio la gloria de Jesús.

¿Por qué los gobernantes que creyeron en Jesús no lo admitieron?

No lo admitirían porque les tenían miedo a los fariseos y, por lo tanto, no se les prohibiría entrar en la sinagoga. Amaron la alabanza que viene de las personas más que la alabanza que viene de Dios.

John 12:44

¿Qué declaración hace Jesús acerca de sí mismo y de su Padre?

Jesús dijo: "El que cree en Mí, no solo cree en Mí, sino también en el que me envió, y el que me ve, ve al que me envió".

John 12:46

¿Qué dijo Jesús que había venido al mundo a hacer?

Jesús dijo que vino a salvar al mundo.

John 12:48

¿Qué juzgarán los que rechazan a Jesús y no reciben sus palabras?

La palabra que Jesús ha hablado juzgará a los que lo rechazan el último día.

¿Jesús habló por su propia voluntad?

No. El Padre que envió a Jesús le ordenó lo que debía decir y hablar.

¿Por qué Jesús dijo a la gente tal como el Padre le había dicho a él?

Jesús hizo esto porque sabía que el mandato de su Padre es la vida eterna.

Chapter 13

Translation Questions

John 13:1

¿Cuánto tiempo amó Jesús a los suyos?

Él los amó hasta el final.

¿Qué le había hecho el diablo a Judas Iscariote?

El diablo lo había puesto en el corazón de Judas Iscariote para traicionar a Jesús.

John 13:3

¿Qué le había dado el Padre a Jesús?

El Padre entregó todas las cosas en las manos de Jesús.

¿De dónde había venido Jesús y adónde iba?

Jesús había venido de Dios y regresaba a Dios.

¿Qué hizo Jesús cuando se levantó de la cena?

Dejó a un lado su ropa exterior, tomó una toalla y se envolvió alrededor de sí mismo, vertió agua en un recipiente y comenzó a lavar los pies de los discípulos y a limpiarlos con la toalla.

John 13:6

Señor, ¿vas a lavarme los pies?

La pregunta de Pedro muestra que no está dispuesto a que Jesús lave sus pies. AT: "Señor, no es correcto que me laves los pies, ¡un pecador!"

Si no te lavo, no tienes parte conmigo.

Aquí Jesús declara dos puntos negativos para convencer a Pedro de que le permita lavarse los pies. Jesús implica que Pedro debe dejar que se lave los pies si quiere seguir siendo un discípulo. AT: "Si te lavo, siempre me pertenecerás"

John 13:10

¿Por qué Jesús dijo a sus discípulos: "No todos ustedes están limpios"?

Jesús dijo esto porque sabía quién lo traicionaría.

John 13:12

¿Por qué Jesús lavó los pies de los discípulos?

Jesús lavó los pies de los discípulos para darles un ejemplo a los discípulos para que ellos hagan lo que Él hizo por ellos.

John 13:16

¿Es el siervo mayor que su amo o el enviado es mayor que el que lo envió?

El siervo no es mayor que su amo y el enviado no es mayor que el que lo envió.

¿Quién levantó su talón contra Jesús?

El que comió el pan de Jesús levantó su talón contra él.

John 13:19

¿Por qué Jesús les dijo a sus discípulos: "No todos ustedes están limpios" y "El que come mi pan, levantó su talón contra mí"?

Jesús les dijo esto antes de que sucediera para que cuando sucediera ellos pudieran creer que Él es el YO SOY.

¿A quién recibirás si recibes a Jesús?

Si recibes a Jesús, recibirás a quien él envía y tú también recibes al que envió a Jesús.

John 13:23

Cuando Jesús les dijo a sus discípulos que uno de ellos lo traicionaría, ¿qué hizo Simón Pedro?

Simón Pedro hizo una señal al discípulo a quien Jesús amaba y le dijo: "Dinos de quién está hablando".

John 13:26

¿Cómo respondió Jesús cuando el discípulo a quien Jesús amaba le preguntó a Jesús quién iba a traicionar a Jesús?

Jesús respondió: "Él es para quien mojaré el pedazo de pan y se lo daré". Entonces Jesús mojó el pan y se lo dio a Judas, el hijo de Simón Iscariote.

¿Qué le sucedió a Judas y qué hizo después de que Jesús le dio el pan a Judas?

Después de que Judas tomó el pan, Satanás entró en él y Judas salió inmediatamente.

John 13:28

¿Qué le sucedió a Judas y qué hizo después de que Jesús le dio el pan a Judas?

Después de que Judas tomó el pan, Satanás entró en él y Judas salió inmediatamente.

John 13:31

¿Cómo iba a ser glorificado Dios?

Dios iba a ser glorificado en el Hijo del hombre. Cuando el Hijo del hombre fue glorificado, ese Dios glorificado.

¿Comprendió Simón Pedro a dónde iba Jesús cuando Jesús les dijo: "A dónde voy, ustedes no pueden venir"?

No, Simón Pedro no entendió porque le preguntó a Jesús: "Señor, ¿a dónde vas?"

John 13:34

¿Qué nuevo mandamiento dio Jesús a sus discípulos?

El nuevo mandamiento era que debían amarse como Jesús los había amado.

¿Qué dijo Jesús que sucedería si sus discípulos obedecieran el mandamiento de amarse unos a otros?

Jesús dijo que al obedecer este mandamiento, todas las personas sabrían que eran sus discípulos.

John 13:36

¿Comprendió Simón Pedro a dónde iba Jesús cuando Jesús les dijo: "A dónde voy, tú no puedes venir"?

No, Simón Pedro no entendió porque le preguntó a Jesús: "Señor, ¿a dónde vas?"

¿Cómo respondió Jesús cuando Simón Pedro dijo: "Daré mi vida por ti"?

Jesús respondió: "¿Darías tu vida por mí? De verdad, de verdad te digo que el gallo no cantará antes de que me hayas negado tres veces".

Chapter 14

Translation Questions

John 14:1

¿Por qué los corazones de los discípulos no deberían tener problemas?

Sus corazones no deben tener problemas porque Jesús va a preparar un lugar para ellos y Jesús vendrá de nuevo para recibirlos para él, para que donde estén Jesús también puedan estar.

¿Qué hay en la casa del Padre?

Hay muchas moradas en la casa del Padre.

¿Qué iba a hacer Jesús por los discípulos?

Jesús iba a preparar un lugar para ellos.

John 14:4

¿Cuál es la única manera de venir al Padre?

La única manera de venir al Padre es a través de Jesús.

John 14:8

¿Qué le dice Felipe a Jesús que haga que sería suficiente para los discípulos?

Felipe le dice a Jesús: "Señor, muéstranos al Padre, y eso será suficiente para nosotros".

John 14:10

¿Está Jesús hablando a los discípulos por su propia voluntad?

Jesús no está hablando por su propia voluntad, en cambio, es el Padre que vive en él quien está haciendo la obra del Padre.

Si por ninguna otra razón, ¿por qué dice Jesús que los discípulos deberían creer que Jesús está en el Padre y el Padre en Jesús?

Jesús dice que deben creer esto si no por otra razón, entonces debido a las obras de Jesús.

John 14:12

¿Por qué dice Jesús que los discípulos podrán hacer obras incluso más grandes que él?

Jesús dice que los discípulos harán obras aún mayores porque Jesús va al Padre.

¿Por qué hará Jesús lo que los discípulos pidan en su nombre?

Jesús lo hará para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

John 14:15

¿Qué dice Jesús que harás si lo amas?

Jesús dice que guardarás sus mandamientos si lo amas.

¿Cómo llama Jesús al otro consolador que el Padre dará para estar con los discípulos para siempre?

Jesús lo llama el Espíritu de la Verdad.

¿Por qué el mundo no puede recibir el Espíritu de Verdad?

El mundo no puede recibir el Espíritu de la Verdad porque no lo ve ni lo conoce.

¿Dónde dice Jesús que estará el Espíritu de verdad?

Jesús dijo que el Espíritu de la Verdad estaría en los discípulos.

John 14:21

¿Qué pasará con quienquiera que tenga los mandamientos de Jesús y los guarde?

Esas personas serán amadas por Jesús y su Padre y Jesús se mostrará a esas personas.

John 14:25

¿Qué hará el Consolador, el Espíritu Santo, cuando el Padre lo envíe?

El Consolador, el Espíritu Santo enseñará a los discípulos todas las cosas y les recordará todo lo que Jesús les dijo.

John 14:28

¿Por qué deberían los discípulos haberse alegrado de que Jesús se estaba yendo?

Jesús dijo que debían regocijarse porque Jesús iba al Padre y que el Padre es más grande que Jesús.

¿Qué razón da Jesús para decir que no hablará mucho más con los discípulos?

La razón por la que Jesús da es que el príncipe de este mundo viene.

Chapter 15

Translation Questions

John 15:1

¿Quién es la vid verdadera?

Jesús es la vid verdadera.

¿Quién es el viticultor?

El Padre es el viticultor.

¿Qué hace el Padre con las ramas que están en Cristo?

El Padre quita las ramas que no dan fruto y limpia cada rama que da fruto para que pueda dar más fruto.

John 15:3

¿Por qué están limpios los discípulos?

Están limpios por el mensaje que Jesús les habló.

John 15:5

¿Quiénes son las ramas?

Somos las ramas.

¿Qué debemos hacer para dar fruto?

Para dar fruto debes permanecer en Jesús.

¿Qué pasa si no te quedas en Jesús?

Si alguien no permanece en Jesús, se tira como una rama y se seca.

¿Qué debemos hacer para que lo que pidamos se haga por nosotros?

Debemos permanecer en Jesús y su palabra debe permanecer en nosotros. Entonces podremos pedir lo que deseemos y se hará por nosotros.

John 15:8

¿Cuáles son las dos maneras en que el Padre es glorificado?

El Padre es glorificado cuando damos mucho fruto y cuando somos discípulos de Jesús.

John 15:10

¿Qué debemos hacer para permanecer en el amor de Jesús?

Debemos guardar sus mandamientos.

John 15:12

¿Cuál es el amor más grande que una persona puede tener?

Nadie tiene mayor amor que este, que dé su vida por sus amigos.

John 15:14

¿Cómo sabemos si somos amigos de Jesús o no?

Somos amigos de Jesús si hacemos las cosas que nos mandó.

¿Por qué Jesús llamó a los discípulos sus amigos?

Él los llamó amigos, porque les dio a conocer todas las cosas que escuchó de su Padre.

John 15:18

¿Por qué el mundo odia a los que siguen a Jesús?

El mundo odia a los que siguen a Jesús porque no son de este mundo y porque Jesús los eligió fuera del mundo.

John 15:23

¿Qué hizo Jesús para que el mundo no tenga excusa para su pecado?

El mundo no tiene excusa para su pecado porque Jesús vino e hizo entre ellos las obras que nadie más hizo.

John 15:26

¿Quién dará testimonio acerca de Jesús?

El Consolador, que es el Espíritu de la Verdad, y los discípulos de Jesús darían testimonio sobre Jesús.

¿Por qué los discípulos darían testimonio acerca de Jesús?

Darían testimonio sobre Jesús porque habían estado con Él desde el principio.

Chapter 16

Translation Questions

John 16:1

¿Por qué Jesús habló estas cosas a los discípulos?

Jesús les habló estas cosas para que no se les hiciera tropezar.

John 16:3

¿Por qué las personas sacarán a los discípulos de Jesús de las sinagogas y matarán a algunos de ellos?

Lo harán porque no han conocido al Padre ni a Jesús.

¿Por qué Jesús no les dijo a los discípulos acerca de estas cosas al principio?

Jesús no les dijo al principio porque estaba con ellos.

John 16:5

¿Por qué es mejor que Jesús se vaya?

Es mejor que Jesús se vaya porque el Consolador no vendrá a ellos a menos que Jesús se vaya; pero si Jesús se va, Jesús les enviará el Consolador.

John 16:8

¿Con respecto a qué convencerá el Consolador al mundo?

El Consolador condenará al mundo por el pecado, la justicia y el juicio.

John 16:12

¿Qué hará el Espíritu de la Verdad para los discípulos cuando venga?

Él guiará a los discípulos a toda verdad; porque no hablará de sí mismo; pero cualquier cosa que escuche, Él dirá esas cosas y les declarará las cosas por venir.

¿Cómo glorificará a Jesús el Espíritu de verdad?

Él glorificará a Jesús al tomar las cosas de Jesús y declararlas a los discípulos.

John 16:15

¿Qué cosas de Jesús tomará el Espíritu de verdad?

El Espíritu de verdad tomará las cosas del Padre. Todas las cosas que el Padre tiene también pertenecen a Jesús.

John 16:17

¿Qué dichos de Jesús no entendieron los discípulos?

No entendieron cuando Jesús dijo: "En poco tiempo, no volverás a verme; al cabo de un rato volverás a verme". y cuando dijo: "Porque Yo voy al Padre".

John 16:19

¿Qué les sucederá al dolor de los discípulos?

Se convertirá en alegría.

John 16:22

¿Qué sucederá para que los discípulos se regocijen?

Verán a Jesús de nuevo y sus corazones se regocijarán.

¿Por qué Jesús les dice a los discípulos que pidan y reciban?

Jesús dice que hagas esto para que su gozo sea pleno.

John 16:26

¿Por qué razón el Padre mismo ama a los discípulos de Jesús?

El Padre ama a los discípulos porque los discípulos amaron a Jesús y creyeron que él vino del Padre.

¿De dónde vino Jesús y adónde iba?

Jesús vino del Padre al mundo e iba a dejar el mundo y volver al Padre.

John 16:32

¿Qué dijo Jesús que harían los discípulos a esa hora?

Jesús dijo que los discípulos se dispersarían, cada uno a sus propias posesiones, y dejarían a Jesús solo.

¿Quién todavía estaría con Jesús después de que los discípulos lo dejaron solo?

El Padre todavía iba a estar con Jesús.

¿Por qué Jesús les dijo a los discípulos que los alentaran aunque en el mundo tuvieran problemas?

Jesús les dijo que se animaran porque había vencido al mundo.

Chapter 17

Translation Questions

John 17:1

¿Por qué el Padre le dio a Jesús autoridad sobre toda carne?

El Padre hizo esto para que diera vida eterna a todos los que le has dado.

John 17:3

¿Qué es la vida eterna?

La vida eterna es conocer al Padre, el único Dios verdadero, ya quien has enviado, Jesucristo.

¿Cómo glorificó Jesús a Dios en la tierra?

Lo hizo cumpliendo el trabajo que el Padre le había encomendado.

¿Qué gloria quiere Jesús?

Él quiere la gloria que tuvo con el Padre antes de que el mundo fuera creado.

John 17:6

¿A quién reveló Jesús el nombre del Padre?

Jesús reveló el nombre del Padre a las personas que el Padre le dio a Jesús fuera del mundo.

¿Cómo respondieron esas personas que el Padre le dio a Jesús a las palabras de Jesús?

Recibieron las palabras de Jesús y realmente sabían que Jesús vino del Padre y creyeron que el Padre envió a Jesús.

John 17:9

¿Por quién dice Jesús que no está orando?

Jesús dice que no está orando por el mundo.

En resumen, ¿qué le pide Jesús al Padre que haga por aquellos que el Padre le ha dado a Jesús?

Jesús le pide al Padre que los guarde en el nombre del Padre para que sean uno, para que no sean del maligno, para consagrarlos en la verdad, para que

estén tanto en Jesús como en el Padre y tengan aquellos que el Padre les ha dado. que él esté con él donde está.

John 17:12

Mientras Jesús estaba en el mundo, ¿qué hizo Jesús por aquellos que el Padre le había dado?

Jesús los guardó.

John 17:15

En resumen, ¿qué le pide Jesús al Padre que haga por aquellos que el Padre le ha dado a Jesús?

Jesús le pide al Padre que los guarde en el nombre del Padre para que sean uno, para que no sean del maligno, para consagrarlos en la verdad, para que estén tanto en Jesús como en el Padre y tener a aquellos que el Padre les ha dado para qu esté con él donde está.

John 17:18

¿Por qué se consagró Jesús a sí mismo?

Jesús se consagró para que aquellos que el Padre le dio también pudieran ser consagrados en la verdad.

John 17:20

¿Por quién más ora Jesús?

Jesús ora por aquellos que creerán en Él a través de la palabra de los que lo siguieron en ese momento.

En resumen, ¿qué le pide Jesús al Padre que haga por aquellos que el Padre le ha dado a Jesús?

Jesús le pide al Padre que los guarde en el nombre del Padre para que sean uno, para que no sean del maligno, para consagrarlos en la verdad, para que estén tanto en Jesús como en el Padre y tener a aquellos que el Padre les ha dado para qu esté con él donde está.

John 17:22

¿Cómo ama el Padre a los que dio a Jesús?

El Padre los ama como amó a Jesús.

John 17:24

En resumen, ¿qué le pide Jesús al Padre que haga por aquellos que el Padre le ha dado a Jesús?

Jesús le pide al Padre que los guarde en el nombre del Padre para que sean uno, para que no sean del maligno, para consagrarlos en la verdad, para que estén tanto en Jesús como en el Padre y tener a aquellos que el Padre les ha dado para qu esté con él donde está.

John 17:25

¿Por qué Jesús dio a conocer el nombre del Padre a aquellos que el Padre le ha dado?

Jesús lo hizo y lo hará saber para que el amor con el que el Padre amó a Jesús esté en ellos y que Jesús pueda estar en ellos.

Chapter 18

Translation Questions

John 18:1

Después de que Jesús habló estas palabras, ¿a dónde fue?

Fue con sus discípulos por el valle de Cedrón a un jardín y entró en él.

¿Cómo supo Judas sobre el jardín?

Él lo sabía porque Jesús a menudo iba allí con sus discípulos.

¿Quién más vino al jardín con linternas, antorchas y armas?

Judas, un grupo de soldados y oficiales de los principales sacerdotes y fariseos también llegaron al jardín.

John 18:4

¿Qué le preguntó Jesús a este grupo de personas en el jardín?

Jesús les preguntó: "¿A quién buscan?"

John 18:6

¿Qué sucedió cuando el grupo de personas dijo que estaban buscando a Jesús de Nazaret y Jesús respondió: "Yo soy"?

Los soldados y otros que estaban con ellos retrocedieron y cayeron al suelo.

John 18:8

¿Por qué dijo Jesús: "Te dije que yo soy él; entonces, si me estás buscando, deja que estos otros se vayan"?

Jesús dijo esto para que se cumpliera la palabra que dijo: "De los que me diste, no perdí ninguno".

John 18:10

¿Qué le dijo Jesús a Pedro después de que Pedro cortó la oreja de Malco, el siervo del sumo sacerdote?

Jesús le dijo a Pedro: "Vuelve a poner tu espada en su vaina. La copa que el Padre me ha dado, ¿no debería beberla?"

John 18:12

Después de que el grupo de soldados, su capitán y los oficiales de los judíos tomaron a Jesús, ¿dónde lo llevaron?

Primero llevaron a Jesús a Anás.

¿Quién era Anás?

Anás fue el suegro de Caifás, que fue sumo sacerdote ese año.

John 18:15

¿Cómo entró Pedro en el patio del sumo sacerdote?

Otro discípulo que era conocido por el sumo sacerdote, salió y habló a la sirvienta que custodiaba la puerta y trajo a Pedro.

John 18:17

¿Quién le preguntó a Pedro si él era un discípulo de Jesús o estaba con Jesús?

La mujer que custodiaba la puerta del patio, la gente de pie alrededor del fuego de las brasas y uno de los sirvientes del sumo sacerdote, que era pariente del hombre cuya oreja había cortado Pedro, le preguntaron a Pedro si estaba con Jesús o si era un discípulo de Jesús.

John 18:19

En resumen, ¿cómo respondió Jesús cuando el sumo sacerdote le preguntó a Jesús acerca de sus discípulos y su enseñanza?

Jesús dijo que habló abiertamente al mundo en público. Le dijo al sumo sacerdote que preguntara a los que lo escucharon sobre lo que Él dijo.

John 18:22

Después de que Anás interrogó a Jesús, ¿a dónde envió a Jesús?

Anás envió a Jesús a Caifás, el sumo sacerdote.

John 18:25

¿Qué sucedió inmediatamente después de que Pedro negó estar asociado con Cristo por tercera vez?

El gallo cantó inmediatamente después de la tercera vez que Pedro negó estar asociado con Cristo.

John 18:28

¿Por qué los que llevaron a Jesús al Pretorio (palacio del gobernador) no entraron?

No entraron en el Pretorio (palacio del gobernador) para que no fueran contaminados y para que comieran la pascua.

¿Cómo respondieron los acusadores de Jesús a Pilato cuando les preguntó: "¿Qué acusación traen contra este hombre?"

Ellos respondieron y le dijeron: "Si este hombre no hiciera el mal, no lo habríamos entregado a ti".

John 18:31

¿Por qué los judíos llevaron a Jesús a Pilato en lugar de castigar a Jesús?

Los judíos querían matar a Jesús y no era lícito dar muerte a ningún hombre sin el permiso de las autoridades romanas (Pilato).

John 18:33

¿Qué le preguntó Pilato a Jesús?

Pilato le preguntó a Jesús si Él era el rey de los judíos, y también le preguntó a Jesús qué había hecho.

John 18:36

¿Qué le dijo Jesús a Pilato sobre el reino de Jesús?

Jesús le dijo a Pilato que su reino no es parte de este mundo y que no viene de aquí.

¿Con qué propósito nació Jesús?

Jesús nació para ser un rey.

John 18:38

¿Cuál es el juicio de Pilato sobre Jesús después de hablar con Él?

Pilato dijo a los judíos: "No encuentro delito en este hombre".

Cuando Pilato se ofreció a liberar a Jesús, ¿qué le gritaron los judíos a Pilato?

Los judíos gritaron de nuevo y dijeron: "No a este hombre, sino a Barrabás".

Chapter 19

Translation Questions

John 19:1

¿Qué hicieron los soldados a Jesús después de que Pilato había azotado a Jesús?

Los soldados retorcieron las espinas para hacer una corona, se la pusieron en la cabeza de Jesús y lo vistieron con una prenda púrpura. Vinieron a él y le dijeron: "¡Salve, rey de los judíos!" y le hirieron con las manos.

John 19:4

¿Por qué Pilato trajo a Jesús de nuevo a la gente?

Pilato llevó a Jesús a la gente para que supieran que Pilato no encontró culpabilidad en Jesús.

¿Qué llevaba puesto Jesús cuando Pilato lo trajo de vuelta a la gente?

Jesús llevaba la corona de espinas y la prenda púrpura.

¿Qué dijeron los principales sacerdotes y los oficiales cuando vieron a Jesús?

Ellos gritaron y dijeron: "¡Crucifícalo, crucifícalo!"

John 19:7

¿Qué dijeron los judíos que hizo a Pilato aún más miedo?

Los judíos le dijeron a Pilato: "Tenemos una ley, y por esa ley debe morir porque se hizo a sí mismo el Hijo de Dios".

¿Qué dijo Jesús cuando Pilato le preguntó a Jesús: "¿De dónde vienes?"

Jesús no le dio respuesta a Pilato.

John 19:10

¿Quién dijo Jesús que le dio a Pilato el poder sobre Jesús?

Jesús dijo: "No tendrías poder contra mí si no te lo hubieran dado desde arriba".

John 19:12

Aunque Pilato quería liberar a Jesús, ¿qué dijeron los judíos que lo impidieron?

Los judíos gritaron diciendo: "Si liberas a este hombre, no eres amigo de César: todo el que se hace rey habla contra César".

John 19:14

¿Qué fue lo último que dijeron los principales sacerdotes antes de que Pilato les entregara a Jesús para que los crucificaran?

Los principales sacerdotes dijeron: "No tenemos rey sino a César".

John 19:17

¿Dónde crucificaron a Jesús?

Crucificaron a Jesús en Gólgota, que significa el lugar de un cráneo.

¿Fue Jesús el único crucificado allí ese día?

No. Otros dos hombres, uno a cada lado de Jesús, fueron crucificados con El.

John 19:19

¿Qué escribió Pilato en la señal que se puso en la cruz de Jesús?

En el letrero estaba escrito: "JESÚS DE NAZARET, EL REY DE LOS JUDÍOS".

¿En qué idiomas estaba escrita la señal en la cruz de Jesús?

El letrero fue escrito en hebreo, latín y griego.

John 19:23

¿Qué hicieron los soldados con las vestimentas de Jesús?

Los soldados dividieron las prendas de Jesús en cuatro partes, una parte para cada soldado. Pero ellos echaron suertes para ver quién conseguiría la camisa de Jesús que estaba sin costuras.

¿Por qué los soldados hicieron lo que hicieron con las vestimentas de Jesús?

Esto sucedió para que se cumplieran las Escrituras que decían: "Dividieron mis prendas entre sí, y para mi ropa tiraron suertes".

John 19:25

¿Quiénes estaba parados cerca de la cruz de Jesús?

La madre de Jesús, la hermana de su madre, María, la esposa de Clopas, María Magdalena y el discípulo a quien Jesús amaba estaban de pie cerca de la cruz de Jesús.

¿Qué le dijo Jesús a su madre cuando vio a su madre y al discípulo que amaba de pie cerca?

Jesús le dijo: "Mujer, mira, ¡aquí está tu hijo!"

¿Qué hizo el discípulo que Jesús amó después de que Jesús le dijo: "Mira, aquí está tu madre!"

Desde esa hora, el discípulo que Jesús amaba llevó a la madre de Jesús a su propio hogar.

John 19:28

¿Por qué dijo Jesús: "Tengo sed".

Jesús dijo esto para hacer realidad las Escrituras.

¿Qué hizo Jesús después de haber tomado el vinagre de la esponja que se llevó a la boca?

Después de tomar el vinagre, Jesús dijo: "Se acabó". Luego inclinó la cabeza y entregó su espíritu.

John 19:31

¿Por qué los judíos querían que Pilato rompiera las piernas de los hombres ejecutados?

Fue la Preparación, y para que los cuerpos no permanecieran en la cruz durante el día del reposo (porque ese día de reposo fue un día importante), los judíos le pidieron a Pilato que las piernas de los

hombres ejecutados se rompieran y que sus cuerpos pudieran ser bajados.

¿Por qué los soldados no rompieron las piernas de Jesús?

No rompieron las piernas de Jesús porque vieron que Él ya estaba muerto.

John 19:34

¿Qué hicieron los soldados a Jesús después de que ellos estaban muertos?

Uno de los soldados perforó el costado de Jesús con una lanza.

¿Por qué el que vio todas estas cosas con respecto al crucifijo de Jesús fue testigo de ellas?

Que uno soportara estos eventos para que ustedes también puedan creer.

John 19:36

¿Por qué no se rompieron las piernas de Jesús y por qué se perforó a Jesús con una lanza?

Estas cosas surgieron para que la escritura se cumpliera: "Ni un solo hueso de Él se romperá". Y otra vez: "Mirarán al que traspasaron".

John 19:38

¿Quién vino y pidió que se llevara el cuerpo de Jesús?

José de Arimatea le pidió a Pilato que él pudiera quitar el cuerpo de Jesús.

¿Quién vino con José de Arimatea para quitar el cuerpo de Jesús?

Nicodemo vino con José de Arimatea.

John 19:40

¿Qué hicieron José de Arimatea y Nicodemo con el cuerpo de Jesús?

Envolvieron el cuerpo de Jesús en lienzos con especias. Luego pusieron el cuerpo de Jesús en una tumba nueva que estaba en un jardín.

Chapter 20

Translation Questions

John 20:1

¿Cuándo llegó María Magdalena a la tumba?

Ella vino a la tumba temprano el primer día de la semana.

¿Qué vio María Magdalena cuando llegó a la tumba?

Ella vio la piedra rodada lejos de la tumba.

¿Qué les dijo María Magdalena a los dos discípulos?

Ella les dijo: "Han sacado al Señor de la tumba, y no sabemos dónde lo han puesto".

John 20:3

¿Qué hicieron Simón Pedro y el otro discípulo después de escuchar lo que dijo María Magdalena?

Ambos corrieron juntos a la tumba.

John 20:6

¿Qué vio Simón Pedro en la tumba?

Pedro vio los lienzos tendidos allí. La tela que había estado sobre su cabeza no estaba acostada con las sábanas, sino que estaba enrollada en su lugar por sí misma.

John 20:8

¿Cuál fue la respuesta del otro discípulo a lo que vio en la tumba?

Él vio y creyó.

John 20:11

¿Qué vio María cuando se agachó y miró hacia la tumba?

Vio a dos ángeles vestidos de blanco sentados, uno en la cabeza y otro en el pie, donde había estado el cuerpo de Jesús.

¿Qué le dijeron los ángeles a María?

Le preguntaron: "Mujer, ¿por qué lloras?"

John 20:14

Cuando María se dio la vuelta, ¿qué vio?

Ella vio a Jesús parado allí, pero no sabía que era Jesús.

¿Quién pensó María que era Jesús?

Ella pensó que él era el jardinero.

John 20:16

¿Cuándo reconoció María a Jesús?

Ella reconoció a Jesús cuando dijo su nombre, "María".

¿Por qué Jesús le dijo a María que no lo tocara?

Jesús le dijo que no lo tocara porque aún no había ascendido al Padre.

¿Qué le dijo Jesús a María que le dijera a sus hermanos?

Jesús le dijo a ella que dijera a sus hermanos, que ascenderé a mi Padre, a tu Padre, a mi Dios, a tu Dios.

John 20:19

¿Qué sucedió donde estaban los discípulos la noche del primer día de la semana?

Jesús vino y se paró en medio de ellos.

¿Qué hizo María Magdalena después de ver que la piedra se desprendía de la tumba?

Ella corrió y se acercó a Simón Pedro y al otro discípulo que Jesús amaba.

¿Qué les mostró Jesús a los discípulos?

Les mostró sus manos y su costado.

John 20:21

¿Qué dijo Jesús que les estaba haciendo a los discípulos?

Jesús dijo que estaba enviando a los discípulos tal como lo había enviado su Padre.

¿Qué les dijo Jesús a sus discípulos después de que los respirara?

Él les dijo: "Reciban el Espíritu Santo. Quienes perdonen los pecados, serán perdonados por ellos; los pecados que retengan, serán retenidos".

John 20:24

¿Cuál de los discípulos no estaba presente con los otros discípulos cuando vieron a Jesús?

Tomás, uno de los doce, llamado Dídimo, no estaba con los otros discípulos cuando Jesús vino.

¿Qué dijo Tomás que le llevaría creer que Jesús estaba vivo?

Tomás dijo que tendría que ver la huella de las uñas en las manos de Jesús y poner sus dedos en las huellas de uñas y poner su mano en el costado de Jesús antes de que creyera.

John 20:26

¿Cuándo vio Tomás a Jesús?

Ocho días después, Tomás estaba con los otros discípulos cuando Jesús vino mientras las puertas estaban cerradas y estaba entre ellos.

¿Qué le dijo Jesús a Tomás que hiciera?

Jesús le dijo a Tomás que alcanzara con su dedo y viera las manos de Jesús, que alcanzara con su mano y lo pusiera al costado de Jesús. Jesús entonces le dijo a Tomás que no fuera incrédulo, sino que creyera.

John 20:28

¿Qué le dijo Tomás a Jesús?

Tomás dijo: "Señor mío y Dios mío".

¿Quién dijo Jesús que fue bendecido?

Jesús dijo: "Bienaventurados los que no vieron, y creyeron".

John 20:30

¿Hizo Jesús otras señales que no estaban escritas en el libro?

Sí, Jesús hizo muchas otras señales en presencia de los discípulos que no estaban escritas en el libro de Juan.

¿Por qué los señales estaban escritas en el libro?

Fueron escritas para que usted pueda creer que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que, a medida que usted cree, pueda tener vida en su nombre.

Chapter 21

Translation Questions

John 21:1

¿Dónde estaban los discípulos cuando Jesús se les mostró de nuevo?

Los discípulos estaban en el mar de Tiberias cuando Jesús se les mostró nuevamente.

¿Qué discípulos estaban en el mar de Tiberias?

Simón Pedro, Tomás, llamado Dídimo, Natanael de Caná en Galilea, los hijos de Zebedeo y dos de los otros discípulos de Jesús estaban en el Mar de Tiberias.

¿Qué estaban haciendo estos discípulos?

Estos discípulos habían ido a pescar pero no habían pescado nada en toda la noche.

John 21:4

¿Qué les dijo Jesús a los discípulos que hicieran?

Jesús les dijo a los discípulos que echaran su red en el lado derecho del bote y que atraparían algunos peces.

¿Qué pasó cuando los discípulos arrojaron su red?

No podían entrar su red porque había muchos peces en ella.

John 21:7

¿Qué hizo Simón Pedro cuando el discípulo que amaba Jesús dijo: "Es el Señor"?

Se metió la prenda exterior y se arrojó al mar.

¿Qué hicieron los otros discípulos?

Los otros discípulos entraron en el bote tirando de la red llena de peces.

John 21:10

¿Qué les dijo Jesús a los discípulos que hicieran con algunos de los peces que habían capturado?

Jesús les dijo a los discípulos que trajeran algunos de los peces que acababan de atrapar.

John 21:12

¿Cuántas veces se había mostrado Jesús a los discípulos desde que había resucitado?

Esta fue la tercera vez que Jesús se había mostrado a los discípulos desde que había resucitado.

John 21:15

Después del desayuno, ¿qué fue lo primero que Jesús le preguntó a Simón Pedro?

Jesús le preguntó a Simón Pedro si Simón amaba a Jesús más que estos.

John 21:17

¿Cómo respondió Simón Pedro a Jesús la tercera vez que Jesús le preguntó a Pedro si amaba a Jesús?

La tercera vez que le preguntaron, Pedro respondió: "Señor, tú sabes todas las cosas, sabes que te amo".

La tercera vez, Pedro responde a la pregunta de Jesús: "¿Me amas?" ¿Qué le dice Jesús a Pedro que haga?

La tercera vez, Jesús le dijo: "Apacienta mis ovejas".

¿Qué le dijo Jesús a Simón que Pedro le iba a pasar cuando Simon envejeciera?

Jesús le dijo a Simón Pedro que cuando envejeciera, estiraría las manos y otra persona lo vestiría y lo llevaría donde no deseaba ir.

John 21:19

¿Por qué Jesús le dijo a Pedro lo que le pasaría a Pedro cuando él envejeciera?

Jesús dijo esto para indicar por qué tipo de muerte Pedro glorificaría a Dios.

John 21:22

¿Cómo respondió Jesús a la pregunta de Pedro: "Señor, ¿qué hará este hombre?"

Jesús le dijo a Pedro: "Sígueme".

John 21:24

¿Quién escribió este libro y de qué da testimonio?

El discípulo que Jesús amó escribió este libro y da testimonio de que los eventos descritos en el libro son verdaderos.

Translation Words

Abraham, Abram

Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

- El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
- "Abraham" significa "padre de muchos."
- Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
- Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
- Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

Abraham, Abram

Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

- El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
- "Abraham" significa "padre de muchos."
- Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
- Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
- Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

Andrés

Definición:

Andrés era uno de los doce hombres a quienes Jesús escogió para ser Sus discípulos más cercanos (más tarde llamados apóstoles).

- El hermano de Andrés era Simón Pedro. Ambos eran pescadores.
- Pedro y Andrés estaban pescando en el Mar de Galilea cuando Jesús los llamó para ser sus discípulos.
- Antes de que Pedro y Andrés conocieran a Jesús, ellos habían sido discípulos de Juan el Bautista.

Andrés

Definición:

Andrés era uno de los doce hombres a quienes Jesús escogió para ser Sus discípulos más cercanos (más tarde llamados apóstoles).

- El hermano de Andrés era Simón Pedro. Ambos eran pescadores.
- Pedro y Andrés estaban pescando en el Mar de Galilea cuando Jesús los llamó para ser sus discípulos.
- Antes de que Pedro y Andrés conocieran a Jesús, ellos habían sido discípulos de Juan el Bautista.

Anás

Definición:

Anás fue el alto sacerdote de los judíos en Jerusalén por 10 años, desde aproximadamente 6 d.C. hasta 15 d.C. Luego él fue removido del alto sacerdocio por el gobierno romano, aunque él continuó siendo un líder influyente entre los judíos.

- Anás era el suegro de Caifás, el alto sacerdote oficial durante el ministerio de Jesús.
- Después que los altos sacerdotes se retiraban, ellos aún mantenían el título, junto a algunas de las responsabilidades del oficio, así que todavía se le refería a Anás como alto sacerdote durante el sacerdocio de Caifás y otros.
- Durante su juicio ante los líderes judíos, a Jesús se le llevó primero a Anás para interrogarlo.

Anás

Definición:

Anás fue el alto sacerdote de los judíos en Jerusalén por 10 años, desde aproximadamente 6 d.C. hasta 15 d.C. Luego él fue removido del alto sacerdocio por el gobierno romano, aunque él continuó siendo un líder influyente entre los judíos.

- Anás era el suegro de Caifás, el alto sacerdote oficial durante el ministerio de Jesús.
- Después que los altos sacerdotes se retiraban, ellos aún mantenían el título, junto a algunas de las responsabilidades del oficio, así que todavía se le refería a Anás como alto sacerdote durante el sacerdocio de Caifás y otros.
- Durante su juicio ante los líderes judíos, a Jesús se le llevó primero a Anás para interrogarlo.

Barrabás

Definición:

Barrabás era un prisionero en Jerusalén en el tiempo en que Jesús fue arrestado.

- Barrabás era un criminal quien había cometido crímenes de asesinato y rebelión en contra del gobierno romano.
- Cuando Poncio Pilato ofreció soltar a Barrabás o Jesús, las personas escogieron a Barrabás.
- Así que Pilato permitió que Barrabás fuera libre, pero condenó a Jesús a ser muerto.

Barrabás

Definición:

Barrabás era un prisionero en Jerusalén en el tiempo en que Jesús fue arrestado.

- Barrabás era un criminal quien había cometido crímenes de asesinato y rebelión en contra del gobierno romano.
- Cuando Poncio Pilato ofreció soltar a Barrabás o Jesús, las personas escogieron a Barrabás.
- Así que Pilato permitió que Barrabás fuera libre, pero condenó a Jesús a ser muerto.

Belén, Efrata

Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. También era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

- Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí .
- El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata".
- Cumpliéndose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después.
- El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

Belén, Efrata

Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. También era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

- Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí .
- El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata".
- Cumpliéndose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después.
- El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

Betania

Definición:

El pueblo de Betania estaba localizado en la base de los valles al este del Monte de los Olivos, como a 2 millas al este de Jerusalén.

- Betania estaba cerca del camino que pasaba entre Jerusalén y Jericó.
- Jesús a menudo visitaba Betania, donde sus amigos cercanos, Lazaro, Marta y María, vivían.
- Betania es mejor conocida como el lugar donde Jesús resucitó de los muertos a Lazaro.

Betania

Definición:

El pueblo de Betania estaba localizado en la base de los valles al este del Monte de los Olivos, como a 2 millas al este de Jerusalén.

- Betania estaba cerca del camino que pasaba entre Jerusalén y Jericó.
- Jesús a menudo visitaba Betania, donde sus amigos cercanos, Lazaro, Marta y María, vivían.
- Betania es mejor conocida como el lugar donde Jesús resucitó de los muertos a Lazaro.

Caifás

Definición:

Caifás era el sumo sacerdote de Israel durante el tiempo de Juan el Bautista y Jesús.

- Caifás jugó un papel mayor en el juicio y condenación de Jesús.
- Los sumos sacerdotes Anás y Caifás estuvieron en el juicio de Pedro y Juan cuando fueron arrestados después de sanar a un hombre lisiado.
- Caifás es el que dijo que era mejor que un hombre muriera por toda la nación a que toda la nación pereciera. Dios causó que él dijera esto como una profecía sobre la manera en que Jesús moriría para salvar a su pueblo.

Caifás

Definición:

Caifás era el sumo sacerdote de Israel durante el tiempo de Juan el Bautista y Jesús.

- Caifás jugó un papel mayor en el juicio y condenación de Jesús.
- Los sumos sacerdotes Anás y Caifás estuvieron en el juicio de Pedro y Juan cuando fueron arrestados después de sanar a un hombre lisiado.
- Caifás es el que dijo que era mejor que un hombre muriera por toda la nación a que toda la nación pereciera. Dios causó que él dijera esto como una profecía sobre la manera en que Jesús moriría para salvar a su pueblo.

Cam

Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

- Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
- Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

Cam

Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

- Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
- Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

Caná

Definición:

Caná era una poblado o pueblo en la provincia de Galilea, localizado como a nueve millas al norte de Nazaret.

- La palabra "Caná" era la ciudad natal de Natanael, uno de los Doce.
- Jesús asitió una fiesta de boda en Caná y realizó su primer milagro ahí cuando Él convirtió el agua en vino.
- Algún tiempo después de eso, Jesús volvió a Caná y conoció a un oficial de Capernaúm que pidió sanidad para su hijo.

Caná

Definición:

Caná era una poblado o pueblo en la provincia de Galilea, localizado como a nueve millas al norte de Nazaret.

- La palabra "Caná" era la ciudad natal de Natanael, uno de los Doce.
- Jesús asitió una fiesta de boda en Caná y realizó su primer milagro ahí cuando Él convirtió el agua en vino.
- Algún tiempo después de eso, Jesús volvió a Caná y conoció a un oficial de Capernaúm que pidió sanidad para su hijo.

Capernaúm

Definición:

Capernaúm era una pueblo pesquero en la costa noroeste del Mar de Galilea.

- Jesús vivió en Capernaúm siempre que enseñaba en Galilea.
- Varios de sus discípulos eran de Capernaúm.
- Jesús también hizo muchos milagros en esta ciudad, incluyendo devolverle la vida a una niña muerta.
- Capernaúm fue una de tres ciudades que Jesús reprendió públicamente porque su gente lo rechazó y no creyó Su mensaje. Él les advirtió que Dios los castigaría por su incredibilidad.

Capernaúm

Definición:

Capernaúm era una pueblo pesquero en la costa noroeste del Mar de Galilea.

- Jesús vivió en Capernaúm siempre que enseñaba en Galilea.
- Varios de sus discípulos eran de Capernaúm.
- Jesús también hizo muchos milagros en esta ciudad, incluyendo devolverle la vida a una niña muerta.
- Capernaúm fue una de tres ciudades que Jesús reprendió públicamente porque su gente lo rechazó y no creyó Su mensaje. Él les advirtió que Dios los castigaría por su incredibilidad.

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

- La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."

- El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
- Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
- Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

- En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

- La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
- "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
- La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perezoso, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perezosos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Como, parecido, semejanza

Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

- La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
- El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
- Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
- Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

- En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

- La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
- "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."

- La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Cordero, Cordero de Dios - V

Definición:

El término "cordero" se refiere a las crías de las ovejas. Las ovejas son animales de cuatro patas con pelo grueso, lanoso, utilizadas para los sacrificios a Dios. A Jesús se le llama el "Cordero de Dios" porque Él fue sacrificado para pagar por los pecados de las personas.

- Estos animales necesitan protección ya que son fácilmente llevados por el mal camino. Dios compara a los seres humanos con las ovejas.
- Dios instruyó a Su pueblo a sacrificarle a Él ovejas y corderos que estuviesen físicamente perfectas.
- Jesús es llamado el "Cordero de Dios" quien fue sacrificado para pagar por los pecados de las personas. Él fue un sacrificio perfecto y sin mancha porque Él fue completamente sin pecado.

Sugerencias para la Traducción:

- Si se conocen las ovejas en la región del lenguaje al que se quiere traducir, el nombre que se usa para las crías de las ovejas debe usarse para los términos "cordero" y "Cordero de Dios."

Cordero, Cordero de Dios - V

Definición:

El término "cordero" se refiere a las crías de las ovejas. Las ovejas son animales de cuatro patas con pelo grueso, lanoso, utilizadas para los sacrificios a Dios. A Jesús se le llama el "Cordero de Dios" porque Él fue sacrificado para pagar por los pecados de las personas.

- Estos animales necesitan protección ya que son fácilmente llevados por el mal camino. Dios compara a los seres humanos con las ovejas.
- Dios instruyó a Su pueblo a sacrificarle a Él ovejas y corderos que estuviesen físicamente perfectas.
- Jesús es llamado el "Cordero de Dios" quien fue sacrificado para pagar por los pecados de las personas. Él fue un sacrificio perfecto y sin mancha porque Él fue completamente sin pecado.

Sugerencias para la Traducción:

- Si se conocen las ovejas en la región del lenguaje al que se quiere traducir, el nombre que se usa para las crías de las ovejas debe usarse para los términos "cordero" y "Cordero de Dios."

Cristo, Mesías

Definición:

Los términos "Mesías" y "Cristo" significan "El Ungido" y se refieren a Jesús, el Hijo de Dios.

- Ambos "Mesías" y "Cristo" son usados en el Nuevo Testamento para referirse al Hijo de Dios, a quien Dios el Padre señaló para gobernar como rey sobre Su pueblo, y para salvarlos del pecado y la muerte.
- En el Antiguo Testamento, los profetas escribieron profecías sobre el Mesías cientos de años antes de que Él viniera a la tierra.
- A menudo una palabra con el significado de "ungido" es usada en el Antiguo Testamento para referirse al Mesías que vendría.
- Jesús cumplió muchas de estas profecías e hizo muchas obras milagrosas que probaron que Él es el Mesías; el resto de estas profecías se cumplirán cuando Él regrese.
- La palabra "Cristo" es usada a menudo como título, como en "el Cristo" y "Cristo Jesús."

- "Cristo" también vino a ser usado como parte de su nombre, como "Jesucristo."

Sugerencias para la Traducción:

- Éste término puede ser traducido usando su significado: "El Ungido" o "El Salvador Ungido de Dios."
- Muchos lenguajes usan una palabra transliterada (transcrita) que se parece a o suena como "Cristo" o "Mesías."

Cristo, Mesías

Definición:

Los términos "Mesías" y "Cristo" significan "El Ungido" y se refieren a Jesús, el Hijo de Dios.

- Ambos "Mesías" y "Cristo" son usados en el Nuevo Testamento para referirse al Hijo de Dios, a quien Dios el Padre señaló para gobernar como rey sobre Su pueblo, y para salvarlos del pecado y la muerte.
- En el Antiguo Testamento, los profetas escribieron profecías sobre el Mesías cientos de años antes de que Él viniera a la tierra.
- A menudo una palabra con el significado de "ungido" es usada en el Antiguo Testamento para referirse al Mesías que vendría.
- Jesús cumplió muchas de estas profecías e hizo muchas obras milagrosas que probaron que Él es el Mesías; el resto de estas profecías se cumplirán cuando Él regrese.
- La palabra "Cristo" es usada a menudo como título, como en "el Cristo" y "Cristo Jesús."
- "Cristo" también vino a ser usado como parte de su nombre, como "Jesucristo."

Sugerencias para la Traducción:

- Éste término puede ser traducido usando su significado: "El Ungido" o "El Salvador Ungido de Dios."
- Muchos lenguajes usan una palabra transliterada (transcrita) que se parece a o suena como "Cristo" o "Mesías."

César

Definición:

El término "César" era el nombre o título usado por muchos gobernantes del Imperio Romano. En la Biblia, este nombre se refiere a tres diferentes gobernantes romanos.

- El primer gobernante romano llamado César fue "Augusto César," quien estuvo gobernando durante el tiempo en que Jesús nació.
- Como treinta años después, en el tiempo en que Juan el Bautista predicaba, Tiberio César fue el gobernante del Imperio Romano.
- Tiberio César estaba todavía gobernando Roma cuando Jesús le dijo al pueblo que le pagaran al César lo que se le debía y darle a Dios lo que se le debía a Él.
- Cuando Pablo apeló al César, esto se refería al emperador romano Neron, quien también tuvo el título de "César."
- Cuando "César" es utilizado por sí mismo como un título, puede ser traducido como "el Emperador" o "el Gobernante Romano."
- En nombres tales como César Augusto o César Tiberio, "César" puede ser deletreado a la manera en que una lengua nacional lo deletrea.

César

Definición:

El término "César" era el nombre o título usado por muchos gobernantes del Imperio Romano. En la Biblia, este nombre se refiere a tres diferentes gobernantes romanos.

- El primer gobernante romano llamado César fue "Augusto César," quien estuvo gobernando durante el tiempo en que Jesús nació.
- Como treinta años después, en el tiempo en que Juan el Bautista predicaba, Tiberio César fue el gobernante del Imperio Romano.
- Tiberio César estaba todavía gobernando Roma cuando Jesús le dijo al pueblo que le pagaran al César lo que se le debía y darle a Dios lo que se le debía a Él.
- Cuando Pablo apeló al César, esto se refería al emperador romano Neron, quien también tuvo el título de "César."
- Cuando "César" es utilizado por sí mismo como un título, puede ser traducido como "el Emperador" o "el Gobernante Romano."
- En nombres tales como César Augusto o César Tiberio, "César" puede ser deletreado a la manera en que una lengua nacional lo deletrea.

David

Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

- Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
- David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batallas contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
- El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
- David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
- Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

David

Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

- Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
- David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batallas contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
- El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
- David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
- Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

- Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
- Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
- Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
- Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
- Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
- Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
- La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

- Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
- Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
- Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
- Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
- Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
- La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Dios

Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

- Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
- Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
- Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
- Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
- Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
- Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
- La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

- Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
- Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
- Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.

- Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
- Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
- La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Dios el Padre, Dios celestial, Padre

Definición:

Los términos: "Dios el Padre" y "Padre celestial" se refieren al SEÑOR, el Dios verdadero. Este término también aparece como "Padre", especialmente cuando Jesús se refiere a Él.

- Dios existe como Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo. Cada uno es completamente Dios y aún así son un sólo Dios. Este es un misterio que simples humanos no pueden entender completamente.
- Dios el Padre envió a Dios el Hijo (Jesús) al mundo y Él envió al Espíritu Santo a Su pueblo.
- Cualquiera que crea en Dios el Hijo se convierte en un hijo de Dios el Padre, y Dios el Espíritu Santo va a vivir dentro de esa persona. Este es otro misterio que los seres humanos no pueden entender completamente.

Sugerencias de Traducción

- En la frase "Dios el Padre", es mejor traducir "Padre" con la misma palabra que el idioma naturalmente usa para referirse a un padre humano.
- El término "Padre celestial" podría ser traducido por "Padre quien vive en el cielo", "Dios Padre quien vive en el cielo" o "Dios nuestro Padre del cielo".
- Usualmente "Padre" es escrito en mayúscula para mostrar que se está refiriendo a Dios.

Dios el Padre, Dios celestial, Padre

Definición:

Los términos: "Dios el Padre" y "Padre celestial" se refieren al SEÑOR, el Dios verdadero. Este término también aparece como "Padre", especialmente cuando Jesús se refiere a Él.

- Dios existe como Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo. Cada uno es completamente Dios y aún así son un sólo Dios. Este es un misterio que simples humanos no pueden entender completamente.
- Dios el Padre envió a Dios el Hijo (Jesús) al mundo y Él envió al Espíritu Santo a Su pueblo.
- Cualquiera que crea en Dios el Hijo se convierte en un hijo de Dios el Padre, y Dios el Espíritu Santo va a vivir dentro de esa persona. Este es otro misterio que los seres humanos no pueden entender completamente.

Sugerencias de Traducción

- En la frase "Dios el Padre", es mejor traducir "Padre" con la misma palabra que el idioma naturalmente usa para referirse a un padre humano.
- El término "Padre celestial" podría ser traducido por "Padre quien vive en el cielo", "Dios Padre quien vive en el cielo" o "Dios nuestro Padre del cielo".
- Usualmente "Padre" es escrito en mayúscula para mostrar que se está refiriendo a Dios.

Efraín

Definición:

Efraín fue el segundo hijo de José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

- La tribu de Efraín era una de las diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.

- A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
- Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

Efraín

Definición:

Efraín fue el segundo hijo de José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

- La tribu de Efraín era una de las diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.
- A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
- Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

Elías

Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

- Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto.
- Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso.
- Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero.
- Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo.
- Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

Elías

Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

- Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto.
- Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso.
- Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero.
- Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo.
- Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

Espíritu, espiritual

Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

- El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
- El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
- En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
- En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.

- Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
- Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
- Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
- El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
- Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
- En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
- A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
- La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

Espíritu, espiritual

Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

- El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
- El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
- En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
- En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
- Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
- Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
- Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
- El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
- Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluir, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
- En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
- A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
- La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

Espíritu Santo, Espíritu de Dios, Espíritu del Señor

Definición:

Todos estos términos se refieren al Espíritu Santo, quien es Dios. El único Dios verdadero existe eternamente como el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo.

- El Espíritu Santo también se refiere a "el Espíritu" y "Espíritu del SEÑOR" y "Espíritu de verdad."
- Debido a que el Espíritu Santo es Dios, Él es absolutamente santo, infinitamente puro y moralmente perfecto en toda Su naturaleza y en todo lo que Él hace.
- Junto con el Padre y el Hijo, el Espíritu Santo estuvo activo en la creación del mundo.
- Cuando el Hijo de Dios, Jesús, regresó al cielo, Dios envió al Espíritu Santo a su pueblo para dirigirlos, enseñarles, consolarlos, y capacitarlos para hacer la voluntad de Dios.
- El Espíritu Santo guió a Jesús y guía a los que creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término podría ser traducido simplemente con las palabras usadas para traducir "santo" y "espíritu."
- Maneras para traducir este término podrían incluir "Espíritu Puro" o "Espíritu que es Santo" o "Dios el Espíritu."

Espíritu Santo, Espíritu de Dios, Espíritu del Señor

Definición:

Todos estos términos se refieren al Espíritu Santo, quien es Dios. El único Dios verdadero existe eternamente como el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo.

- El Espíritu Santo también se refiere a "el Espíritu" y "Espíritu del SEÑOR" y "Espíritu de verdad."
- Debido a que el Espíritu Santo es Dios, Él es absolutamente santo, infinitamente puro y moralmente perfecto en toda Su naturaleza y en todo lo que Él hace.
- Junto con el Padre y el Hijo, el Espíritu Santo estuvo activo en la creación del mundo.
- Cuando el Hijo de Dios, Jesús, regresó al cielo, Dios envió al Espíritu Santo a su pueblo para dirigirlos, enseñarles, consolarlos, y capacitarlos para hacer la voluntad de Dios.
- El Espíritu Santo guió a Jesús y guía a los que creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- Este término podría ser traducido simplemente con las palabras usadas para traducir "santo" y "espíritu."
- Maneras para traducir este término podrían incluir "Espíritu Puro" o "Espíritu que es Santo" o "Dios el Espíritu."

Fariseo

Definición:

Los fariseos eran un importante grupo poderoso de líderes judíos en el tiempo de Jesús.

- Muchos de ellos eran negociantes de clase media y algunos eran también sacerdotes.
- De todos los líderes judíos, los fariseos eran los más estrictos en obedecer las leyes de Moisés y otras leyes y tradiciones.
- Ellos estaban muy preocupados en mantener al pueblo judío separado de la influencia de los gentiles que tenían a su alrededor. El nombre "fariseo" viene de la palabra "separar."
- Los fariseos creían en la vida después de la muerte; ellos también creían en la existencia de ángeles y otros seres espirituales.
- Los fariseos y los saduceos activamente se oponían a Jesús y a los primeros cristianos.

Fariseo

Definición:

Los fariseos eran un importante grupo poderoso de líderes judíos en el tiempo de Jesús.

- Muchos de ellos eran negociantes de clase media y algunos eran también sacerdotes.
- De todos los líderes judíos, los fariseos eran los más estrictos en obedecer las leyes de Moisés y otras leyes y tradiciones.
- Ellos estaban muy preocupados en mantener al pueblo judío separado de la influencia de los gentiles que tenían a su alrededor. El nombre "fariseo" viene de la palabra "separar."
- Los fariseos creían en la vida después de la muerte; ellos también creían en la existencia de ángeles y otros seres espirituales.
- Los fariseos y los saduceos activamente se oponían a Jesús y a los primeros cristianos.

Fe

Definición:

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

- El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable.
- El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que merecen por su pecado.
- La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él.
- A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe."
- En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza."
- En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

Fe

Definición:

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

- El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable.
- El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que merecen por su pecado.
- La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él.
- A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe."
- En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza."

- En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

Felipe, el evangelista

Definición:

En la primera iglesia cristiana en Jerusalén, Felipe era uno de los siete líderes escogidos para encargarse de los cristianos pobres y necesitados, especialmente de las viudas.

- Dios usó a Felipe para compartir el evangelio con las personas de diferentes pueblos en las provincias de Judea y Galilea, incluyendo a un hombre de Etiopía que él conoció en el camino del desierto de Jerusalén a Gaza.
- Años mas tarde, Felipe estaba viviendo en Cesarea cuando Pablo y sus compañeros se quedaron en su casa en su viaje de vuelta a Jerusalén.
- La mayoría de los estudiosos de la Biblia creen que Felipe el evangelista no era el mismo hombre que el apóstol de Jesús con ese nombre. Algunos lenguajes tal vez prefieran usar otra manera de escribir sus nombres para que se entienda claramente que ellos son diferentes hombres.

Felipe, el evangelista

Definición:

En la primera iglesia cristiana en Jerusalén, Felipe era uno de los siete líderes escogidos para encargarse de los cristianos pobres y necesitados, especialmente de las viudas.

- Dios usó a Felipe para compartir el evangelio con las personas de diferentes pueblos en las provincias de Judea y Galilea, incluyendo a un hombre de Etiopía que él conoció en el camino del desierto de Jerusalén a Gaza.
- Años mas tarde, Felipe estaba viviendo en Cesarea cuando Pablo y sus compañeros se quedaron en su casa en su viaje de vuelta a Jerusalén.
- La mayoría de los estudiosos de la Biblia creen que Felipe el evangelista no era el mismo hombre que el apóstol de Jesús con ese nombre. Algunos lenguajes tal vez prefieran usar otra manera de escribir sus nombres para que se entienda claramente que ellos son diferentes hombres.

Felipe, el apóstol

Definición:

Felipe, el apóstol, era uno de los doce discípulos originales de Jesús.

- Felipe trajo a Natanael para que conociera a Jesús.
- Jesús le preguntó a Felipe sobre cómo proveer comida para una multitud de 5,000 personas.
- En la ultima cena de Pascua que Jesús comió con sus discípulos, Él habló con ellos acerca de Dios, Su Padre. Felipe le pidió a Jesús que les mostrara el Padre.
- Algunos lenguajes podrán preferir deletrear el nombre de este Felipe de una manera diferente al otro Felipe (el evangelista) para evitar la confusión.

Felipe, el apóstol

Definición:

Felipe, el apóstol, era uno de los doce discípulos originales de Jesús.

- Felipe trajo a Natanael para que conociera a Jesús.
- Jesús le preguntó a Felipe sobre cómo proveer comida para una multitud de 5,000 personas.

- En la última cena de Pascua que Jesús comió con sus discípulos, Él habló con ellos acerca de Dios, Su Padre. Felipe le pidió a Jesús que les mostrara el Padre.
- Algunos lenguajes podrán preferir deletrear el nombre de este Felipe de una manera diferente al otro Felipe (el evangelista) para evitar la confusión.

Fiesta, festín, festejar

Definición:

El término "fiesta" o "festín" se refiere a un evento donde un grupo de personas comen una comida muy grande, a menudo con el propósito de celebrar algo. La acción de "festejar" se refiere a comer una gran cantidad de alimentos, o participar de un festín juntos.

- A menudo hay variedades especiales de comida que se ingieren en ciertas fiestas.
- Los festivales religiosos que Dios ordenó a los judíos celebrar a menudo incluían compartir juntos de un festín. Por esta razón los festivales a menudo se les llama festines o fiestas.
- En tiempos bíblicos, los reyes y otras personas ricas y poderosas a menudo hacían fiestas para entretener a sus familias o amigos.
- En la historia del hijo pródigo, el padre celebró una fiesta especial para celebrar el regreso de su hijo.
- Una fiesta a veces dura varios días o más.
- El término "festejar" podría ser traducido como "comer extravagantemente" o "celebrar comiendo mucha comida" o "comer una comida grande y especial."
- Dependiendo del contexto, "fiesta" podría ser traducido como "celebrando juntos con una gran comida," o "una comida con muchos alimentos" o "una comida celebrativa."

Fiesta, festín, festejar

Definición:

El término "fiesta" o "festín" se refiere a un evento donde un grupo de personas comen una comida muy grande, a menudo con el propósito de celebrar algo. La acción de "festejar" se refiere a comer una gran cantidad de alimentos, o participar de un festín juntos.

- A menudo hay variedades especiales de comida que se ingieren en ciertas fiestas.
- Los festivales religiosos que Dios ordenó a los judíos celebrar a menudo incluían compartir juntos de un festín. Por esta razón los festivales a menudo se les llama festines o fiestas.
- En tiempos bíblicos, los reyes y otras personas ricas y poderosas a menudo hacían fiestas para entretener a sus familias o amigos.
- En la historia del hijo pródigo, el padre celebró una fiesta especial para celebrar el regreso de su hijo.
- Una fiesta a veces dura varios días o más.
- El término "festejar" podría ser traducido como "comer extravagantemente" o "celebrar comiendo mucha comida" o "comer una comida grande y especial."
- Dependiendo del contexto, "fiesta" podría ser traducido como "celebrando juntos con una gran comida," o "una comida con muchos alimentos" o "una comida celebrativa."

Galilea, galileo

Definición:

Galilea es la parte más norteña de Israel, justo al norte de Samaria. Un "galileo" era una persona que vivía en Galilea.

- Galilea, Samaria y Judea eran las tres provincias principales de Israel durante el tiempo del Nuevo Testamento.
- Galilea está rodeada al este por el gran lago llamado "el Mar de Galilea".
- Jesús creció y vivió en el pueblo de Nazaret en Galilea.

- La mayoría de los milagros y enseñanzas de Jesús tomaron lugar en la región de Galilea.

Galilea, galileo

Definición:

Galilea es la parte más norteña de Israel, justo al norte de Samaria. Un "galileo" era una persona que vivía en Galilea.

- Galilea, Samaria y Judea eran las tres provincias principales de Israel durante el tiempo del Nuevo Testamento.
- Galilea está rodeada al este por el gran lago llamado "el Mar de Galilea".
- Jesús creció y vivió en el pueblo de Nazaret en Galilea.
- La mayoría de los milagros y enseñanzas de Jesús tomaron lugar en la región de Galilea.

Gloria, glorioso

Definición:

En general, el término "gloria" significa honor, esplendor y extrema grandeza. Cualquier cosa que tenga gloria se dice que es "glorioso".

- Algunas veces "gloria" se refiere a algo de gran valor e importancia. En otro contexto comunica esplendor, brillo o juicio.
- Por ejemplo, la expresión "gloria de los pastores" se refiere al frondoso pastizal donde las ovejas tenían mucha hierba para comer.
- "Gloria" es especialmente usada para describir a Dios, quien es más glorioso que cualquier persona o cualquier cosa en el universo. Todo en Su carácter revela su gloria y esplendor.
- La expresión "glorificarse" significa alardear o estar orgulloso de algo.

Sugerencias de Traducción

- Dependiendo del contexto, diferentes maneras de traducir "gloria" pueden incluir: "esplendor", "brillo", "majestad", "grandeza asombrosa" o "extremo valor".
- El término "glorioso" podría ser traducido como "lleno de gloria", "extremadamente valioso", "brillando intensamente" o "asombrosamente majestuoso".
- La figura idiomática "dar gloria a Dios" podría ser traducida como "honrar la grandeza de Dios", "alabar a Dios por su esplendor" o "decirle a otros cuán grande es Dios".
- La palabra "gloriarse en" podría ser traducida también como "alabar", "enorgullecerse de", "alardear acerca de" o "encontrar placer en".

Gloria, glorioso

Definición:

En general, el término "gloria" significa honor, esplendor y extrema grandeza. Cualquier cosa que tenga gloria se dice que es "glorioso".

- Algunas veces "gloria" se refiere a algo de gran valor e importancia. En otro contexto comunica esplendor, brillo o juicio.
- Por ejemplo, la expresión "gloria de los pastores" se refiere al frondoso pastizal donde las ovejas tenían mucha hierba para comer.
- "Gloria" es especialmente usada para describir a Dios, quien es más glorioso que cualquier persona o cualquier cosa en el universo. Todo en Su carácter revela su gloria y esplendor.
- La expresión "glorificarse" significa alardear o estar orgulloso de algo.

Sugerencias de Traducción

- Dependiendo del contexto, diferentes maneras de traducir "gloria" pueden incluir: "esplendor", "brillo", "majestad", "grandeza asombrosa" o "extremo valor".
- El término "glorioso" podría ser traducido como "lleno de gloria", "extremadamente valioso", "brillando intensamente" o "asombrosamente majestuoso".
- La figura idiomática "dar gloria a Dios" podría ser traducida como "honrar la grandeza de Dios", "alabar a Dios por su esplendor" o "decirle a otros cuán grande es Dios".
- La palabra "gloriarse en" podría ser traducida también como "alabar", "enorgullese de", "alardear acerca de" o "encontrar placer en".

Griego

Definición:

El término "griego" se refiere a la lengua hablada en el país de Grecia. El griego también se hablaba en todo el Imperio Romano. El término "griego" también significa "de habla griega".

- Dado que la mayoría de los no judíos en el Imperio Romano hablaban griego, a los gentiles a menudo se los llama "griegos" en el Nuevo Testamento, especialmente cuando se los contrasta con los judíos.
- La frase "judíos griegos" se refería a los judíos que hablaban griego en contraste con los "judíos hebraicos" que solo hablaban hebreo, o tal vez arameo.
- Otras formas de traducir "Griego" podrían incluir, "de habla griega" o "culturalmente griega" o "griega".
- Al referirse a los no judíos, "griego" podría traducirse como "gentil".

Griego

Definición:

El término "griego" se refiere a la lengua hablada en el país de Grecia. El griego también se hablaba en todo el Imperio Romano. El término "griego" también significa "de habla griega".

- Dado que la mayoría de los no judíos en el Imperio Romano hablaban griego, a los gentiles a menudo se los llama "griegos" en el Nuevo Testamento, especialmente cuando se los contrasta con los judíos.
- La frase "judíos griegos" se refería a los judíos que hablaban griego en contraste con los "judíos hebraicos" que solo hablaban hebreo, o tal vez arameo.
- Otras formas de traducir "Griego" podrían incluir, "de habla griega" o "culturalmente griega" o "griega".
- Al referirse a los no judíos, "griego" podría traducirse como "gentil".

Gólgota

Definición:

El término "Gólgota" es el nombre del lugar donde Jesús fue crucificado. Proviene de una palabra aramea que significa "calavera" o "Lugar de la Calavera".

- Gólgota estaba localizado en algún lugar fuera de las murallas de Jerusalén, en algún lugar cercano. Quizás estaba localizada en la pendiente del Monte de los Olivos.
- En algunas versiones de la Biblia del inglés antiguo, Gólgota es traducido como "Calvario", el cual proviene de la palabra en latín para una calavera.
- Muchas versiones de la Biblia usan una palabra similar a "Gólgota", ya que su significado es explicado en el texto Bíblico. También vea el enlace abajo de cómo traducir nombres en la Biblia.

Cómo traducir Nombres (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol1/src/master/content/translate_names.md)

Gólgota

Definición:

El término "Gólgota" es el nombre del lugar donde Jesús fue crucificado. Proviene de una palabra aramea que significa "calavera" o "Lugar de la Calavera".

- Gólgota estaba localizado en algún lugar fuera de las murallas de Jerusalén, en algún lugar cercano. Quizás estaba localizada en la pendiente del Monte de los Olivos.
- En algunas versiones de la Biblia del inglés antiguo, Gólgota es traducido como "Calvario", el cual proviene de la palabra en latín para una calavera.
- Muchas versiones de la Biblia usan una palabra similar a "Gólgota", ya que su significado es explicado en el texto Bíblico. También vea el enlace abajo de cómo traducir nombres en la Biblia.

Cómo traducir Nombres (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol1/src/master/content/translate_names.md)

Hijo, hijo de

Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

- "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
- El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
- A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
- Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
- La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
- La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
- Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
- Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
- Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
- En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
- La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

Hijo, hijo de

Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

- "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
- El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
- A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
- Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
- La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
- La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
- Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

- En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
- Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
- Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
- En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
- La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

Hijo de Dios, el Hijo, Hijo

Definición:

El término "Hijo de Dios" se refiere a Jesús, el Verbo de Dios quien vino al mundo como un ser humano. A menudo también se le refiere a Él como "el Hijo".

- El Hijo de Dios tiene la misma naturaleza de dios el Padre, y es completo Dios.
- Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo son todos en escencia uno.
- A diferencia de los hijos humanos, el Hijo de Dios siempre ha existido.
- En el principio, el Hijo de Dios estaba activo creando al mundo, junto a su Padre y el Espíritu Santo.
- Porque Jesús es el Hijo de Dios, Él ama y obedece al Padre y su Padre lo ama.

SUGERENCIA DE TRADUCCIÓN

- Para el término, "Hijo de Dios", es mejor traducir "Hijo" con la misma palabra que el lenguaje utilizaría normalmente para referirse a un hijo humano.
- Asegúrense que la palabra utilizada para traducir "Hijo" se ajusta con la palabra usada para traducir "Padre" y que estas palabras son las utilizadas más naturalmente para expresar una relación padre-hijo en el lenguaje del proyecto.

- Utilizando letras mayúsculas para comenzar "Hijo" ayudarán a mostrar que esto está hablando de Dios.

Hijo de Dios, el Hijo, Hijo

Definición:

El término "Hijo de Dios" se refiere a Jesús, el Verbo de Dios quien vino al mundo como un ser humano. A menudo también se le refiere a Él como "el Hijo".

- El Hijo de Dios tiene la misma naturaleza de Dios el Padre, y es completo Dios.
- Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo son todos en esencia uno.
- A diferencia de los hijos humanos, el Hijo de Dios siempre ha existido.
- En el principio, el Hijo de Dios estaba activo creando al mundo, junto a su Padre y el Espíritu Santo.
- Porque Jesús es el Hijo de Dios, Él ama y obedece al Padre y su Padre lo ama.

SUGERENCIA DE TRADUCCIÓN

- Para el término, "Hijo de Dios", es mejor traducir "Hijo" con la misma palabra que el lenguaje utilizaría normalmente para referirse a un hijo humano.
- Asegúrense que la palabra utilizada para traducir "Hijo" se ajusta con la palabra usada para traducir "Padre" y que estas palabras son las utilizadas más naturalmente para expresar una relación padre-hijo en el lenguaje del proyecto.
- Utilizando letras mayúsculas para comenzar "Hijo" ayudarán a mostrar que esto está hablando de Dios.

Isaí

Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

- Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá.
- El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

Isaí

Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

- Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá.
- El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

Isaías

Definición:

Isaías era un profeta de Dios que profetizó durante los reinados de cuatro reyes de Judá: Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías.

- Él vivió en Jerusalén durante el tiempo cuando los asirios estaban atacando la ciudad, durante el reinado de Ezequías.
- El libro de Isaías del Antiguo Testamento es uno de los libros principales de la Biblia.
- Isaías escribió muchas profecías que se cumplieron mientras él todavía vivía.
- Isaías es conocido especialmente por las profecías que él escribió acerca del Mesías que se cumplieron 700 años después cuando Jesús vivió en la tierra.

- Jesús y sus discípulos citaban las profecías de Isaías para enseñarle a las personas acerca del Mesías.

Isaías

Definición:

Isaías era un profeta de Dios que profetizó durante los reinados de cuatro reyes de Judá: Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías.

- Él vivió en Jerusalén durante el tiempo cuando los asirios estaban atacando la ciudad, durante el reinado de Ezequías.
- El libro de Isaías del Antiguo Testamento es uno de los libros principales de la Biblia.
- Isaías escribió muchas profecías que se cumplieron mientras él todavía vivía.
- Isaías es conocido especialmente por las profecías que él escribió acerca del Mesías que se cumplieron 700 años después cuando Jesús vivió en la tierra.
- Jesús y sus discípulos citaban las profecías de Isaías para enseñarle a las personas acerca del Mesías.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

- Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
- Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
- La nación de Israel consistía de doce tribus.
- Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
- A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

- Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
- Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
- La nación de Israel consistía de doce tribus.
- Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
- A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jacob, Israel

Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

- El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
- Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."

- Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
- Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
- Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
- Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

Jacob, Israel

Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

- El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
- Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
- Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
- Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
- Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
- Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

- El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

- Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
- Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
- Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
- La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
- Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
- En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
- Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

- El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

- Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
- Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
- Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
- La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
- Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
- En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
- Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Jesús, Jesucristo, Cristo Jesús

Definición:

Jesús es el Hijo de Dios. El nombre de "Jesús" significa "Yavé (Jehová) salva." El término "Cristo" es un título que significa "el ungido" y es otra palabra para el Mesías.

- Los dos nombres son combinados a menudo como "Jesucristo" o "Cristo Jesús." Estos nombres enfatizan que el Hijo de Dios es el Mesías que vino a salvar a las personas de ser eternamente castigadas por sus pecados.
- De una manera milagrosa, el Espíritu Santo causó que el eterno Hijo de Dios naciera como ser humano. Les fue dicho a sus padres terrenales por un ángel que le llamaran "Jesús" porque él estaba destinado a salvar a las personas de sus pecados.
- Jesús hizo muchos milagros que revelaron que Él es Dios y que Él es el Cristo, o Mesías.

Sugerencias para la Traducción:

- Muchos idiomas deletrean "Jesús" y "Cristo" de una manera que mantiene los sonidos o deletreo lo más cercano posible al original. Por ejemplo, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus Kristus," y "Hesukristo" son algunas de las maneras en que estos nombres han sido traducidos a diferentes idiomas.
- Para el término "Cristo," algunos idiomas pueden preferir usar alguna forma del término "Mesías" a través de todo el escrito.
- También considere cómo estos nombres son escritos en un idioma local o nacional.

Jesús, Jesucristo, Cristo Jesús

Definición:

Jesús es el Hijo de Dios. El nombre de "Jesús" significa "Yavé (Jehová) salva." El término "Cristo" es un título que significa "el ungido" y es otra palabra para el Mesías.

- Los dos nombres son combinados a menudo como "Jesucristo" o "Cristo Jesús." Estos nombres enfatizan que el Hijo de Dios es el Mesías que vino a salvar a las personas de ser eternamente castigadas por sus pecados.
- De una manera milagrosa, el Espíritu Santo causó que el eterno Hijo de Dios naciera como ser humano. Les fue dicho a sus padres terrenales por un ángel que le llamaran "Jesús" porque él estaba destinado a salvar a las personas de sus pecados.
- Jesús hizo muchos milagros que revelaron que Él es Dios y que Él es el Cristo, o Mesías.

Sugerencias para la Traducción:

- Muchos idiomas deletrean "Jesús" y "Cristo" de una manera que mantiene los sonidos o deletreo lo más cercano posible al original. Por ejemplo, "Jesucristo," "Jesus Christus," "Yesus Kristus," y "Hesukristo" son algunas de las maneras en que estos nombres han sido traducidos a diferentes idiomas.
- Para el término "Cristo," algunos idiomas pueden preferir usar alguna forma del término "Mesías" a través de todo el escrito.
- También considere cómo estos nombres son escritos en un idioma local o nacional.

Judas Iscariote

Definición:

Judas Iscariote fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él fue quien traicionó a Jesús ante los líderes judíos.

- El nombre "Isariote" puede significar "de Queriot," quizás indicando que Judas se crió en esa ciudad.
- Judas Iscariote administraba el dinero de los apóstoles y regularmente se robaba un poco para uso propio.
- Judas traicionó a Jesús diciéndole a los líderes religiosos dónde Jesús se encontraba para ellos poder arrestarlo.
- Después de que los líderes religiosos condenaran a Jesús a morir, Judas se arrepintió de traicionar a Jesús, así que devolvió el dinero a los líderes religiosos y luego se suicidó.
- Hay otros hombres llamados Judas en la Biblia, tales como el hermano de Jesús y otro de los doce apóstoles.

Judas Iscariote

Definición:

Judas Iscariote fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él fue quien traicionó a Jesús ante los líderes judíos.

- El nombre "Isariote" puede significar "de Queriot," quizás indicando que Judas se crió en esa ciudad.
- Judas Iscariote administraba el dinero de los apóstoles y regularmente se robaba un poco para uso propio.
- Judas traicionó a Jesús diciéndole a los líderes religiosos dónde Jesús se encontraba para ellos poder arrestarlo.
- Después de que los líderes religiosos condenaran a Jesús a morir, Judas se arrepintió de traicionar a Jesús, así que devolvió el dinero a los líderes religiosos y luego se suicidó.
- Hay otros hombres llamados Judas en la Biblia, tales como el hermano de Jesús y otro de los doce apóstoles.

Judea

Definición:

El término "Judea" se refiere a un área de tierra en la antigua Israel. Es usado tanto en sentido restringido como en un sentido más amplio.

- Algunas veces "Judea" es usado en un sentido restringido para referirse solo a la provincia ubicada en la parte sur de la antigua Israel, justo al oeste del Mar Muerto. Algunas traducciones llaman a esta provincia "Judá."
- En otros momentos "Judea" tiene un sentido más amplio y se refiere a todas las provincias antiguas de Israel, incluyendo Galilea, Samaria, Perea, Edom y Judea (Judá).
- Si los traductores quieren mantener la distinción clara, el sentido amplio de Judea (ej. Lucas 1:5) puede traducirse como "el país de Judea" y en el sentido restringido (ej. Lucas 1:39) puede traducirse como "la provincia de Judea" o "la provincia de Judá," ya que esta es la parte de la tierra de la antigua Israel donde la tribu de Judá vivió originalmente.

Judea

Definición:

El término "Judea" se refiere a un área de tierra en la antigua Israel. Es usado tanto en sentido restringido como en un sentido más amplio.

- Algunas veces "Judea" es usado en un sentido restringido para referirse solo a la provincia ubicada en la parte sur de la antigua Israel, justo al oeste del Mar Muerto. Algunas traducciones llaman a esta provincia "Judá."
- En otros momentos "Judea" tiene un sentido más amplio y se refiere a todas las provincias antiguas de Israel, incluyendo Galilea, Samaria, Perea, Edom y Judea (Judá).
- Si los traductores quieren mantener la distinción clara, el sentido amplio de Judea (ej. Lucas 1:5) puede traducirse como "el país de Judea" y en el sentido restringido (ej. Lucas 1:39) puede traducirse como "la provincia de Judea" o "la provincia de Judá," ya que esta es la parte de la tierra de la antigua Israel donde la tribu de Judá vivió originalmente.

Judío, judíos

Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

- La gente comenzó a llamar a los israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
- Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
- A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío. En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

Judío, judíos

Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

- La gente comenzó a llamar a los israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.

- Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
- A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío. En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

Justo, justicia

Definición:

Los términos "justo" y "justicia" se refieren a la absoluta bondad, rectitud, fidelidad y amor de Dios. Porque Dios es justo, Él debe condenar el pecado.

- Estos términos también son utilizados a menudo para describir a una persona que obedece a Dios y es moralmente buena. Sin embargo, como todas las personas han pecado, nadie excepto Dios es completamente justo.
- Ejemplos de personas que la Biblia llama "justas" incluyen a Noé, Job, Abraham, Zacarías y Elisabet. - Cuando las personas confían en Jesús para que los salve, Dios los limpia de sus pecados y los declara justos basado en la justicia de Jesús.

Sugerencias de Traducción Cuando se refiere a Dios, el término "justo" se puede traducir como "perfectamente bueno y recto" o "siempre actuando justamente."

- La "justicia" de Dios también se puede traducir como "perfecta fidelidad y bondad."
- Cuando se está refiriendo a personas que son obedientes a Dios, el término "justo" se puede traducir como "moralmente buenas" o "rectas" o "viviendo una vida agradable a Dios."
- La frase "los justos" también se puede traducir como "personas rectas" o "personas temerosas de Dios."
- Dependiendo del contexto, "justicia" se puede traducir con la palabra o frase "bondad" o "ser perfectos delante de Dios" o "actuando de manera correcta obediente a Dios" o "haciendo lo perfectamente bueno."
- A veces "los justos" se usa en sentido figurado y se refiere a "personas que se creen buenas" o "personas que parecen ser rectas."

Justo, justicia

Definición:

Los términos "justo" y "justicia" se refieren a la absoluta bondad, rectitud, fidelidad y amor de Dios. Porque Dios es justo, Él debe condenar el pecado.

- Estos términos también son utilizados a menudo para describir a una persona que obedece a Dios y es moralmente buena. Sin embargo, como todas las personas han pecado, nadie excepto Dios es completamente justo.
- Ejemplos de personas que la Biblia llama "justas" incluyen a Noé, Job, Abraham, Zacarías y Elisabet. - Cuando las personas confían en Jesús para que los salve, Dios los limpia de sus pecados y los declara justos basado en la justicia de Jesús.

Sugerencias de Traducción Cuando se refiere a Dios, el término "justo" se puede traducir como "perfectamente bueno y recto" o "siempre actuando justamente."

- La "justicia" de Dios también se puede traducir como "perfecta fidelidad y bondad."
- Cuando se está refiriendo a personas que son obedientes a Dios, el término "justo" se puede traducir como "moralmente buenas" o "rectas" o "viviendo una vida agradable a Dios."
- La frase "los justos" también se puede traducir como "personas rectas" o "personas temerosas de Dios."
- Dependiendo del contexto, "justicia" se puede traducir con la palabra o frase "bondad" o "ser perfectos delante de Dios" o "actuando de manera correcta obediente a Dios" o "haciendo lo perfectamente bueno."
- A veces "los justos" se usa en sentido figurado y se refiere a "personas que se creen buenas" o "personas que parecen ser rectas."

Justo, justicia, justamente

Definición:

Estos términos se refieren a tratar a las personas por igual de acuerdo a las leyes de Dios. Las leyes humanas que reflejan el estándar de Dios de conducta correcta hacia otros también son justas.

- Ser "justo" es actuar de una manera igual y correcta hacia los demás. También implica honestidad e integridad para hacer lo que es moralmente correcto ante los ojos de Dios.
- Actuar "justamente" significa tratar a las personas de manera correcta, buena y apropiada de acuerdo a las leyes de Dios.
- Recibir "justicia" significa ser tratado por igual bajo la ley, ya sea ser protegido por la ley o ser castigado por violar la ley.
- A veces el término "justo" tiene el amplio significado de "recto" o "seguidor de las leyes de Dios."

Sugerencias par la Traducción:

- Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "justo" pueden incluir "moralmente correcto" o "de una manera justa" o "por igual."
- El término "justicia" puede ser traducido como "trato por igual" o "consecuencias merecidas."
- "Actuar justamente" podría ser traducido como "tratar con equidad" o "comportarse de manera justa."
- En algunos contextos, "justo" puede ser traducido como "recto" u "honesto."

Justo, justicia, justamente

Definición:

Estos términos se refieren a tratar a las personas por igual de acuerdo a las leyes de Dios. Las leyes humanas que reflejan el estándar de Dios de conducta correcta hacia otros también son justas.

- Ser "justo" es actuar de una manera igual y correcta hacia los demás. También implica honestidad e integridad para hacer lo que es moralmente correcto ante los ojos de Dios.
- Actuar "justamente" significa tratar a las personas de manera correcta, buena y apropiada de acuerdo a las leyes de Dios.
- Recibir "justicia" significa ser tratado por igual bajo la ley, ya sea ser protegido por la ley o ser castigado por violar la ley.
- A veces el término "justo" tiene el amplio significado de "recto" o "seguidor de las leyes de Dios."

Sugerencias par la Traducción:

- Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "justo" pueden incluir "moralmente correcto" o "de una manera justa" o "por igual."
- El término "justicia" puede ser traducido como "trato por igual" o "consecuencias merecidas."
- "Actuar justamente" podría ser traducido como "tratar con equidad" o "comportarse de manera justa."
- En algunos contextos, "justo" puede ser traducido como "recto" u "honesto."

Libre, libertad

Definición:

El término "libre" o "libertad" se refiere a no estar esclavizado, o en ningún otro tipo de cautiverio.

- En español los términos ingleses "freedom" y "liberty" se traducen de la misma manera - "libertad."
- La expresión "dejar a alguien libre" o "liberar a alguien" significa el proveer una manera para que alguien ya no esté bajo esclavitud o cautiverio.
- En la Biblia, estos términos son a menudo usados figuradamente para referirse a cómo un creyente en Jesús ya no está bajo el poder del pecado.

- Tener "libertad" también se puede referir a ya no estar obligado a seguir obedeciendo la Ley de Moisés, sino, en su lugar, quedar libre para vivir bajo las enseñanzas y la guía del Espíritu Santo.

Sugerencias para la Traducción:

- El término "libre" puede ser traducido con una palabra o frase que significa "no amarrado" o "no esclavizado" o "no estar en la esclavitud" o "no en cautiverio."
- El término "libertad" podría ser traducido con una palabra o frase que signifique "el estado de ser libre" o "la condición de no ser esclavo" o "no estar atado."
- La expresión "dejar libre" podría ser traducida como "causar que sea libre" o "rescatar de la esclavitud" o "liberar del cautiverio."
- Una persona que haya sido "puesta en libertad" ha sido "liberada" o "sacada de" el cautiverio o la esclavitud.

Libre, libertad

Definición:

El término "libre" o "libertad" se refiere a no estar esclavizado, o en ningún otro tipo de cautiverio.

- En español los términos ingleses "freedom" y "liberty" se traducen de la misma manera - "libertad."
- La expresión "dejar a alguien libre" o "liberar a alguien" significa el proveer una manera para que alguien ya no esté bajo esclavitud o cautiverio.
- En la Biblia, estos términos son a menudo usados figuradamente para referirse a cómo un creyente en Jesús ya no está bajo el poder del pecado.
- Tener "libertad" también se puede referir a ya no estar obligado a seguir obedeciendo la Ley de Moisés, sino, en su lugar, quedar libre para vivir bajo las enseñanzas y la guía del Espíritu Santo.

Sugerencias para la Traducción:

- El término "libre" puede ser traducido con una palabra o frase que significa "no amarrado" o "no esclavizado" o "no estar en la esclavitud" o "no en cautiverio."
- El término "libertad" podría ser traducido con una palabra o frase que signifique "el estado de ser libre" o "la condición de no ser esclavo" o "no estar atado."
- La expresión "dejar libre" podría ser traducida como "causar que sea libre" o "rescatar de la esclavitud" o "liberar del cautiverio."
- Una persona que haya sido "puesta en libertad" ha sido "liberada" o "sacada de" el cautiverio o la esclavitud.

Luz

Definición:

Hay varios usos figurados para el término "luz" en la Biblia. A menudo es utilizado como una metáfora para la justicia, la santidad y la verdad.

- Jesús dijo: "Yo soy la luz del mundo" para expresar que Él trae el verdadero mensaje de Dios al mundo y rescata a las personas de la oscuridad de su pecado.
- Los cristianos son exhortados a "caminar en la luz," lo que significa que deben vivir de la manera en que Dios quiere y evitar el mal.
- El apóstol Juan estableció que "Dios es la luz," y no hay oscuridad en Él.
- La luz y la oscuridad son completamente opuestas. La oscuridad es la ausencia de toda luz.
- Jesús dijo que Él es "la luz del mundo" y que sus seguidores deben brillar como luces en el mundo, al vivir de una manera que claramente muestre cuán grande es Dios.
- "Andar en la luz" representa vivir de una manera que agrade a Dios, haciendo lo que es bueno y correcto. Andar en la oscuridad representa vivir en rebelión contra Dios, al hacer cosas malas.

Sugerencias para la traducción:

- Al traducir, es importante mantener los términos literales "luz" y "oscuridad," aún cuando se utilicen figuradamente.
- Tal vez sea necesario explicar la comparación dentro del texto. Por ejemplo: "anden como hijos de la luz" se puede traducir como, "vivan abiertamente vidas honradas, como alguien que camina bajo la clara luz del sol."
- Asegúrese de que la traducción de "luz" no se refiera a un objeto que da luz, como una lámpara. La traducción de éste término debe referirse a la luz en sí.

Luz

Definición:

Hay varios usos figurados para el término "luz" en la Biblia. A menudo es utilizado como una metáfora para la justicia, la santidad y la verdad.

- Jesús dijo: "Yo soy la luz del mundo" para expresar que Él trae el verdadero mensaje de Dios al mundo y rescata a las personas de la oscuridad de su pecado.
- Los cristianos son exhortados a "caminar en la luz," lo que significa que deben vivir de la manera en que Dios quiere y evitar el mal.
- El apóstol Juan estableció que "Dios es la luz," y no hay oscuridad en Él.
- La luz y la oscuridad son completamente opuestas. La oscuridad es la ausencia de toda luz.
- Jesús dijo que Él es "la luz del mundo" y que sus seguidores deben brillar como luces en el mundo, al vivir de una manera que claramente muestre cuán grande es Dios.
- "Andar en la luz" representa vivir de una manera que agrade a Dios, haciendo lo que es bueno y correcto. Andar en la oscuridad representa vivir en rebelión contra Dios, al hacer cosas malas.

Sugerencias para la traducción:

- Al traducir, es importante mantener los términos literales "luz" y "oscuridad," aún cuando se utilicen figuradamente.
- Tal vez sea necesario explicar la comparación dentro del texto. Por ejemplo: "anden como hijos de la luz" se puede traducir como, "vivan abiertamente vidas honradas, como alguien que camina bajo la clara luz del sol."
- Asegúrese de que la traducción de "luz" no se refiera a un objeto que da luz, como una lámpara. La traducción de éste término debe referirse a la luz en sí.

Maestro

Definición:

Un maestro es una persona que le da a otras personas información nueva. Los maestros ayudan a otros a obtener y utilizar tanto los conocimientos como las destrezas.

- En la Biblia, la palabra "maestro" se utiliza en un sentido especial para referirse a alguien que enseña acerca de Dios. No se refiere a un maestro de escuela.
- Las personas que aprenden de un maestro son llamados "estudiantes" o "discípulos."
- En algunas traducciones bíblicas, este término se escribe con letra mayúscula ("Maestro") cuando es usado como un título para Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- La palabra común para maestro puede ser utilizada para traducir este término, a menos que esa palabra sólo se use para referirse a un maestro de escuela.
- Algunas culturas pueden tener un título especial que es usado para los maestros religiosos como "Señor" o "Rabino" o "Predicador."

Maestro

Definición:

Un maestro es una persona que le da a otras personas información nueva. Los maestros ayudan a otros a obtener y utilizar tanto los conocimientos como las destrezas.

- En la Biblia, la palabra "maestro" se utiliza en un sentido especial para referirse a alguien que enseña acerca de Dios. No se refiere a un maestro de escuela.
- Las personas que aprenden de un maestro son llamados "estudiantes" o "discípulos."
- En algunas traducciones bíblicas, este término se escribe con letra mayúscula ("Maestro") cuando es usado como un título para Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

- La palabra común para maestro puede ser utilizada para traducir este término, a menos que esa palabra sólo se use para referirse a un maestro de escuela.
- Algunas culturas pueden tener un título especial que es usado para los maestros religiosos como "Señor" o "Rabino" o "Predicador."

Mal, malvado, maldad

Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

- Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
- El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
- Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
- Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
- Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

Mal, malvado, maldad

Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

- Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
- El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
- Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

- Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
- Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
- Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

Mar de Galilea, Mar de Cineret, Lago de Genesaret, Lago Tiberíades

Definición:

El Mar de Galilea es el nombre de un lago en el Israel oriental. En el antiguo testamento este se llamaba el "Mar de Cineret."

- El agua de este lago fluye hacia el sur a través del río Jordán hasta el mar salado.
- Capernaún, Betsaida, Genesaret y Tiberias fueron algunas de las ciudades que se ubicaron en el Mar de Galilea durante los tiempos del Nuevo Testamento.
- Muchos eventos de la vida de Jesús tuvieron lugar en o cerca del Mar de Galilea.
- El Mar de Galilea también fue referido como el "Mar de Tiberíades" y el "Lago de Genesaret".
- Este término también podría traducirse como "lago en la región de Galilea" o "Lago de Galilea" o "lago cerca de Tiberíades (Genesaret)"

Mar de Galilea, Mar de Cineret, Lago de Genesaret, Lago Tiberíades

Definición:

El Mar de Galilea es el nombre de un lago en el Israel oriental. En el antiguo testamento este se llamaba el "Mar de Cineret."

- El agua de este lago fluye hacia el sur a través del río Jordán hasta el mar salado.
- Capernaún, Betsaida, Genesaret y Tiberias fueron algunas de las ciudades que se ubicaron en el Mar de Galilea durante los tiempos del Nuevo Testamento.
- Muchos eventos de la vida de Jesús tuvieron lugar en o cerca del Mar de Galilea.
- El Mar de Galilea también fue referido como el "Mar de Tiberíades" y el "Lago de Genesaret".
- Este término también podría traducirse como "lago en la región de Galilea" o "Lago de Galilea" o "lago cerca de Tiberíades (Genesaret)"

Marta

Definición:

Marta era una mujer de Betania que seguía a Jesús.

- Marta tenía una hermana llamada María y un hermano llamado Lázaro, que también seguía a Jesús.
- Una vez cuando Jesús los estaba visitando en su casa Marta estaba distraída con la preparación de comida mientras su hermana estaba sentada y escuchaba a Jesús enseñar.
- Cuando Lázaro murió, Marta le dijo a Jesús que ella creía que Jesús era el Cristo, el Hijo de Dios.

Marta

Definición:

Marta era una mujer de Betania que seguía a Jesús.

- Marta tenía una hermana llamada María y un hermano llamado Lázaro, que también seguía a Jesús.

- Una vez cuando Jesús los estaba visitando en su casa Marta estaba distraída con la preparación de comida mientras su hermana estaba sentada y escuchaba a Jesús enseñar.
- Cuando Lázaro murió, Marta le dijo a Jesús que ella creía que Jesús era el Cristo, el Hijo de Dios.

María, la madre de Jesús

Definición:

María era una mujer joven que vivía en la ciudad de Nazaret quien estaba comprometida a casarse con un hombre llamado José. Dios escogió a María para ser la madre de Jesús el Mesías, Hijo de Dios.

- El Espíritu Santo milagrosamente hizo que María quedara embarazada mientras ella era una virgen.
- Un ángel le dijo a María que el bebé que nacería de ella era el Hijo de Dios y que ella debía llamarlo Jesús.
- María amó a Dios y le adoró por ser bueno con ella.
- José se casó con María, pero ella siguió siendo virgen hasta después que el bebé nació.
- María pensó profundamente en las cosas asombrosas que los pastores y sabios dijeron sobre el niño Jesús.
- María y José llevaron al niño Jesús para dedicarle en el templo. Más tarde ellos lo llevaron a Egipto para escapar del plan del rey Herodes para matar al niño. Eventualmente ellos se mudaron a Nazaret.
- Cuando Jesús era adulto, María estaba con Él cuando cambió el agua en vino en la boda de Canaán.
- Los evangelios también mencionan que María estaba cerca de la cruz cuando Jesús estaba muriendo. Él le dijo a su discípulo Juan que cuidara de ella como si fuera su propia madre.

María, la madre de Jesús

Definición:

María era una mujer joven que vivía en la ciudad de Nazaret quien estaba comprometida a casarse con un hombre llamado José. Dios escogió a María para ser la madre de Jesús el Mesías, Hijo de Dios.

- El Espíritu Santo milagrosamente hizo que María quedara embarazada mientras ella era una virgen.
- Un ángel le dijo a María que el bebé que nacería de ella era el Hijo de Dios y que ella debía llamarlo Jesús.
- María amó a Dios y le adoró por ser bueno con ella.
- José se casó con María, pero ella siguió siendo virgen hasta después que el bebé nació.
- María pensó profundamente en las cosas asombrosas que los pastores y sabios dijeron sobre el niño Jesús.
- María y José llevaron al niño Jesús para dedicarle en el templo. Más tarde ellos lo llevaron a Egipto para escapar del plan del rey Herodes para matar al niño. Eventualmente ellos se mudaron a Nazaret.
- Cuando Jesús era adulto, María estaba con Él cuando cambió el agua en vino en la boda de Canaán.
- Los evangelios también mencionan que María estaba cerca de la cruz cuando Jesús estaba muriendo. Él le dijo a su discípulo Juan que cuidara de ella como si fuera su propia madre.

María Magdalena

Definición:

María Magdalena era una de las muchas mujeres que creían en Jesús y Le seguían en Su ministerio. Ella era conocida como la que Jesús había liberado de siete demonios que la controlaban.

- María Magdalena y algunas otras mujeres ayudaron sosteniendo a Jesús y sus apóstoles ofrendándoles.
- Ella también es mencionada como una de las mujeres que fueron las primeras en ver a Jesús después que Él se levantó de la muerte.
- Como María se detuvo a las afuera de la tumba, ella vio a Jesús parado allí y Él le dijo que fuera a decirle a los otros discípulos que Él estaba vivo otra vez.

María Magdalena

Definición:

María Magdalena era una de las muchas mujeres que creían en Jesús y Le seguían en Su ministerio. Ella era conocida como la que Jesús había liberado de siete demonios que la controlaban.

- María Magdalena y algunas otras mujeres ayudaron sosteniendo a Jesús y sus apóstoles ofrendándoles.
- Ella también es mencionada como una de las mujeres que fueron las primeras en ver a Jesús después que Él se levantó de la muerte.
- Como María se detuvo a las afuera de la tumba, ella vio a Jesús parado allí y Él le dijo que fuera a decirle a los otros discípulos que Él estaba vivo otra vez.

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

- Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
- Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
- Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
- Cerca del fin de su vida, Moisés vio la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

- Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
- Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
- Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
- Cerca del fin de su vida, Moisés vio la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Nazaret

Definición:

Nazaret es una ciudad en la región de Galilea en el norte de Israel. Estaba como a 100 kilómetros del norte de Jerusalén, lo cual tomaba entre tres a cinco días de viaje a pie.

- José y María eran de Nazaret, y aquí es donde criaron a Jesús. Es por eso que Jesús fue conocido como "el Nazareno".
- Muchos de los judíos que vivían en Nazaret no respetaban las enseñanzas de Jesús, porque él había crecido entre ellos y pensaban que era una persona normal.

- Una vez, cuando Jesús estaba enseñando en la sinagoga de Nazaret, los judíos intentaron matarlo porque él decía que era el Mesías y los había reprendido por rechazarlo.
- La observación de Natanael cuando escuchó que Jesús era de Nazaret indica que esta ciudad no fue muy bien considerada.

Nazaret

Definición:

Nazaret es una ciudad en la región de Galilea en el norte de Israel. Estaba como a 100 kilómetros del norte de Jerusalén, lo cual tomaba entre tres a cinco días de viaje a pie.

- José y María eran de Nazaret, y aquí es donde criaron a Jesús. Es por eso que Jesús fue conocido como "el Nazareno".
- Muchos de los judíos que vivían en Nazaret no respetaban las enseñanzas de Jesús, porque él había crecido entre ellos y pensaban que era una persona normal.
- Una vez, cuando Jesús estaba enseñando en la sinagoga de Nazaret, los judíos intentaron matarlo porque él decía que era el Mesías y los había reprendido por rechazarlo.
- La observación de Natanael cuando escuchó que Jesús era de Nazaret indica que esta ciudad no fue muy bien considerada.

Olivo

Definición:

El olivo (o aceituna) es la pequeña, fruta ovalada de un árbol de olivo, el cual crece mayormente en las regiones que rodean al Mar Mediterráneo.

- Los árboles de olivo son un tipo de arbusto grande de hoja perenne con diminutas flores blancas. Estos crecen mejor en clima cálido y pueden sobrevivir bien con poca agua.
- El fruto del árbol de olivo es de color verde, y cambia a negro cuando madura. Los olivos (o aceitunas) son usados para comer y para extraer aceite.
- El aceite de olivo fue usado para cocinar, para encender lámparas y en ceremonias religiosas.
- En la Biblia, los árboles de olivo y sus ramas son, en ocasiones, usados figuradamente para referirse a las personas.

Olivo

Definición:

El olivo (o aceituna) es la pequeña, fruta ovalada de un árbol de olivo, el cual crece mayormente en las regiones que rodean al Mar Mediterráneo.

- Los árboles de olivo son un tipo de arbusto grande de hoja perenne con diminutas flores blancas. Estos crecen mejor en clima cálido y pueden sobrevivir bien con poca agua.
- El fruto del árbol de olivo es de color verde, y cambia a negro cuando madura. Los olivos (o aceitunas) son usados para comer y para extraer aceite.
- El aceite de olivo fue usado para cocinar, para encender lámparas y en ceremonias religiosas.
- En la Biblia, los árboles de olivo y sus ramas son, en ocasiones, usados figuradamente para referirse a las personas.

Palabra

Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

- Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabras," lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije."
- Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra.
- A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad."
- A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento."
- Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

Sugerencias para la Traducción:

- Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho."
- Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

Palabra

Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

- Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabras," lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije."
- Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra.
- A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad."
- A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento."
- Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

Sugerencias para la Traducción:

- Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho."
- Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

Pascua

Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judíos celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

- El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
- La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.

- Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

Pascua

Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judíos celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

- El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
- La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.
- Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

Paz, tranquilo, pacífico

Definición:

El término "paz" se refiere a un estado o un sentimiento en que no hay conflicto, ansiedad o temor. Una persona que está "tranquila" siente calma y seguridad.

- La "paz" también se puede referir a un tiempo cuando grupos de personas o países no están en guerra unos contra otros. Se dice que estas personas tienen "relaciones pacíficas."
- "Hacer la paz" con una persona o un grupo de personas significa tomar acciones para hacer que el conflicto cese.
- Un "pacificador" es alguien que hace y dice cosas para influir en la gente para que vivan en paz unos con otros.
- Estar "en paz" con otras personas significa estar en un estado de no pelear en contra de esas personas.
- Una buena y correcta relación entre Dios y Su pueblo ocurre cuando Dios salva a Su pueblo de su pecado. Esto se llama tener "paz con Dios."
- El saludo "gracia y paz" fue usado por los apóstoles en sus cartas a sus hermanos creyentes como una bendición.
- El término "paz" también puede referirse a estar en una buena relación con otras personas o con Dios.

Paz, tranquilo, pacífico

Definición:

El término "paz" se refiere a un estado o un sentimiento en que no hay conflicto, ansiedad o temor. Una persona que está "tranquila" siente calma y seguridad.

- La "paz" también se puede referir a un tiempo cuando grupos de personas o países no están en guerra unos contra otros. Se dice que estas personas tienen "relaciones pacíficas."
- "Hacer la paz" con una persona o un grupo de personas significa tomar acciones para hacer que el conflicto cese.
- Un "pacificador" es alguien que hace y dice cosas para influir en la gente para que vivan en paz unos con otros.
- Estar "en paz" con otras personas significa estar en un estado de no pelear en contra de esas personas.
- Una buena y correcta relación entre Dios y Su pueblo ocurre cuando Dios salva a Su pueblo de su pecado. Esto se llama tener "paz con Dios."
- El saludo "gracia y paz" fue usado por los apóstoles en sus cartas a sus hermanos creyentes como una bendición.

- El término "paz" también puede referirse a estar en una buena relación con otras personas o con Dios.

Pedro, Simón Pedro, Cefas

Definición:

Pedro fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él fue un líder importante de la Iglesia Primitiva.

- Antes de que Jesús lo llamara a ser Su discípulo, el nombre de Pedro fue Simón.
- Luego, Jesús también lo llamó "Cefas," que significa "piedra" o "roca" en el lenguaje arameo. El nombre Pedro también significa "piedra" o "roca" en la lengua griega.
- Dios trabajó por medio de Pedro para sanar a las personas y para predicar las buenas noticias acerca de Jesús.
- Dos libros del Nuevo Testamento son cartas que Pedro escribió para animar y enseñar a los hermanos creyentes.

Pedro, Simón Pedro, Cefas

Definición:

Pedro fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él fue un líder importante de la Iglesia Primitiva.

- Antes de que Jesús lo llamara a ser Su discípulo, el nombre de Pedro fue Simón.
- Luego, Jesús también lo llamó "Cefas," que significa "piedra" o "roca" en el lenguaje arameo. El nombre Pedro también significa "piedra" o "roca" en la lengua griega.
- Dios trabajó por medio de Pedro para sanar a las personas y para predicar las buenas noticias acerca de Jesús.
- Dos libros del Nuevo Testamento son cartas que Pedro escribió para animar y enseñar a los hermanos creyentes.

Pilato

Definición:

Pilato era el gobernador de la provincia romana de Judea que condenó a Jesús a la muerte.

- Porque Pilato era el gobernador, él tenía la autoridad para condenar a los criminales a la muerte.
- Los líderes religiosos judíos querían que Pilato crucificara a Jesús y también querían que mintiera y diera que Jesús era un criminal.
- Pilato se dio cuenta de que Jesús no era culpable, pero le temía a la multitud y quiso complacerlos, así que ordenó a sus soldados que crucificaran a Jesús.

Pilato

Definición:

Pilato era el gobernador de la provincia romana de Judea que condenó a Jesús a la muerte.

- Porque Pilato era el gobernador, él tenía la autoridad para condenar a los criminales a la muerte.
- Los líderes religiosos judíos querían que Pilato crucificara a Jesús y también querían que mintiera y diera que Jesús era un criminal.
- Pilato se dio cuenta de que Jesús no era culpable, pero le temía a la multitud y quiso complacerlos, así que ordenó a sus soldados que crucificaran a Jesús.

Profeta, profecía, profetizar, vidente, profetisa

Definición:

Un "profeta" es un hombre que habla mensajes de parte de Dios a la gente. Una mujer que hace esto se conoce como "profetisa."

- A menudo los profetas advertían a la gente a que se apartaran de sus pecados y obedecieran a Dios.
- Una "profecía" es el mensaje que el profeta dice. "Profetizar" significa hablar mensajes de parte de Dios.
- A menudo el mensaje de una profecía era acerca de algo que sucedería en el futuro.
- Muchas profecías en el Antiguo Testamento ya se han cumplido.
- En la Biblia, la colección de libros escritos por profetas a veces se conocen como "los profetas."
- Por ejemplo, la frase "la ley y los profetas" es una manera de referirse a todas las escrituras hebreas, que también se conocen como el "Antiguo Testamento."
- Una palabra más antigua para un profeta era "vidente" o "alguien que ve."
- A veces el término "vidente" se refiere a un falso profeta o a alguien que practica la adivinación.

Sugerencias para la Traducción:

- El término "profeta" podría traducirse como "portavoz de Dios" u "hombre que habla por Dios" u "hombre que habla mensajes de Dios."
- Un "vidente" puede ser traducido como "persona que ve visiones" u "hombre que ve el futuro de parte de Dios."
- El término "profetisa" podría traducirse como "la portavoz de Dios" o "mujer que habla por Dios" o "mujer que habla los mensajes de Dios."
- Formas para traducir "profecía" podrían incluir, "mensaje de Dios" o "mensaje profético."
- El término "profetizar" puede ser traducido como "hablar palabras de Dios" o "decir el mensaje de Dios."
- La expresión figurada "la ley y los profetas" podría traducirse también como "los libros de la ley y de los profetas" o "todo lo escrito acerca de Dios y Su pueblo, incluyendo las leyes de Dios y lo que predicaron los profetas."

Profeta, profecía, profetizar, vidente, profetisa

Definición:

Un "profeta" es un hombre que habla mensajes de parte de Dios a la gente. Una mujer que hace esto se conoce como "profetisa."

- A menudo los profetas advertían a la gente a que se apartaran de sus pecados y obedecieran a Dios.
- Una "profecía" es el mensaje que el profeta dice. "Profetizar" significa hablar mensajes de parte de Dios.
- A menudo el mensaje de una profecía era acerca de algo que sucedería en el futuro.
- Muchas profecías en el Antiguo Testamento ya se han cumplido.
- En la Biblia, la colección de libros escritos por profetas a veces se conocen como "los profetas."
- Por ejemplo, la frase "la ley y los profetas" es una manera de referirse a todas las escrituras hebreas, que también se conocen como el "Antiguo Testamento."
- Una palabra más antigua para un profeta era "vidente" o "alguien que ve."
- A veces el término "vidente" se refiere a un falso profeta o a alguien que practica la adivinación.

Sugerencias para la Traducción:

- El término "profeta" podría traducirse como "portavoz de Dios" u "hombre que habla por Dios" u "hombre que habla mensajes de Dios."
- Un "vidente" puede ser traducido como "persona que ve visiones" u "hombre que ve el futuro de parte de Dios."
- El término "profetisa" podría traducirse como "la portavoz de Dios" o "mujer que habla por Dios" o "mujer que habla los mensajes de Dios."

- Formas para traducir "profecía" podrían incluir, "mensaje de Dios" o "mensaje profético."
- El término "profetizar" puede ser traducido como "hablar palabras de Dios" o "decir el mensaje de Dios."
- La expresión figurada "la ley y los profetas" podría traducirse también como "los libros de la ley y de los profetas" o "todo lo escrito acerca de Dios y Su pueblo, incluyendo las leyes de Dios y lo que predicaron los profetas."

Rabí

Definición:

El término "rabí" literalmente significa "mi amo" o "mi maestro."

- Era un título de respeto que se utilizaba para dirigirse a un hombre que era maestro religioso judío, especialmente un maestro de las leyes de Dios.
- Tanto Juan el Bautista como Jesús, en algunas ocasiones eran llamados "Rabí" por sus discípulos.

Sugerencias para la traducción:

- Formas para traducir este término podrían incluir "Mi Amo" o "Mi Maestro" u "Honorable Maestro" o "Maestro Religioso." Algunos lenguajes pueden escribir en mayúscula un saludo como este, mientras que otros no.
- El lenguaje al que se está traduciendo también puede tener una forma especial para dirigirse normalmente a los maestros.
- Asegure de que la traducción de este término no suene como que Jesús era un maestro escolar.
- También considere cómo "Rabí" es traducido en una traducción bíblica en algún lenguaje relacionado o en un lenguaje nacional.

Rabí

Definición:

El término "rabí" literalmente significa "mi amo" o "mi maestro."

- Era un título de respeto que se utilizaba para dirigirse a un hombre que era maestro religioso judío, especialmente un maestro de las leyes de Dios.
- Tanto Juan el Bautista como Jesús, en algunas ocasiones eran llamados "Rabí" por sus discípulos.

Sugerencias para la traducción:

- Formas para traducir este término podrían incluir "Mi Amo" o "Mi Maestro" u "Honorable Maestro" o "Maestro Religioso." Algunos lenguajes pueden escribir en mayúscula un saludo como este, mientras que otros no.
- El lenguaje al que se está traduciendo también puede tener una forma especial para dirigirse normalmente a los maestros.
- Asegure de que la traducción de este término no suene como que Jesús era un maestro escolar.
- También considere cómo "Rabí" es traducido en una traducción bíblica en algún lenguaje relacionado o en un lenguaje nacional.

Rey

Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

- Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
- En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.

- En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
- En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
- El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
- Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
- Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
- Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
- La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

Rey

Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

- Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
- En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
- En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
- En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
- El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
- Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
- Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
- Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
- La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

Rey de los judíos

Definición:

El término "Rey de los judíos" es un título que se refiere a Jesús, el Mesías.

- La primera vez que la Biblia registra este título es cuando fue usado por los hombres sabios que viajaron a Belén buscando al bebé que era el "Rey de los judíos."
- El ángel le reveló a María que su hijo, un descendiente del Rey David, sería un rey cuyo reinado duraría para siempre.
- Antes de que Jesús fuera crucificado, los soldados romanos se burlaron llamando a Jesús "Rey de los judíos." Este título fue escrito también en un pedazo de madera y lo clavaron en la parte de arriba de la cruz de Jesús.
- Jesús verdaderamente es el Rey de los judíos y el rey sobre toda la creación.

Sugerencias para la Traducción:

- El término "Rey de los judíos" podría también ser traducido como "rey sobre los judíos" o "rey que gobierna sobre los judíos" o "gobernante supremo de los judíos."
- Verifica cómo la frase "rey de" es traducida en otros lugares en la traducción.

Rey de los judíos

Definición:

El término "Rey de los judíos" es un título que se refiere a Jesús, el Mesías.

- La primera vez que la Biblia registra este título es cuando fue usado por los hombres sabios que viajaron a Belén buscando al bebé que era el "Rey de los judíos."
- El ángel le reveló a María que su hijo, un descendiente del Rey David, sería un rey cuyo reinado duraría para siempre.
- Antes de que Jesús fuera crucificado, los soldados romanos se burlaron llamando a Jesús "Rey de los judíos." Este título fue escrito también en un pedazo de madera y lo clavaron en la parte de arriba de la cruz de Jesús.
- Jesús verdaderamente es el Rey de los judíos y el rey sobre toda la creación.

Sugerencias para la Traducción:

- El término "Rey de los judíos" podría también ser traducido como "rey sobre los judíos" o "rey que gobierna sobre los judíos" o "gobernante supremo de los judíos."
- Verifica cómo la frase "rey de" es traducida en otros lugares en la traducción.

Roma, romano

Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, la ciudad de Roma fue el centro del Imperio Romano. Hoy día es la ciudad capital del país de Italia.

- El Imperio Romano gobernaba sobre todas las regiones alrededor del Mar Mediterráneo, incluyendo Israel.
- El término "romano" se refiere a todo lo relacionado con las regiones que el gobierno de Roma controlaba, incluyendo los ciudadanos y oficiales romanos.
- El apóstol Pablo fue llevado a la ciudad de Roma como prisionero debido a que predicaba las buenas nuevas de Jesús.
- El libro de "Romanos" del Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma.

Roma, romano

Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, la ciudad de Roma fue el centro del Imperio Romano. Hoy día es la ciudad capital del país de Italia.

- El Imperio Romano gobernaba sobre todas las regiones alrededor del Mar Mediterráneo, incluyendo Israel.
- El término "romano" se refiere a todo lo relacionado con las regiones que el gobierno de Roma controlaba, incluyendo los ciudadanos y oficiales romanos.
- El apóstol Pablo fue llevado a la ciudad de Roma como prisionero debido a que predicaba las buenas nuevas de Jesús.
- El libro de "Romanos" del Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma.

Río Jordán, Jordán

Definición:

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

- Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este.
- El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto.
- Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo.
- A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

Río Jordán, Jordán

Definición:

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

- Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este.
- El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto.
- Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo.
- A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

Salomón

Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

- Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas.
- Salomón es muy bien conocido por hacer construir un templo magnifico en Jerusalén.
- Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses.
- Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

Salomón

Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

- Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas.
- Salomón es muy bien conocido por hacer construir un templo magnifico en Jerusalén.
- Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses.
- Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

Salvador

Definición:

El término "Salvador" se refiere a una persona que salva o rescata a otros del peligro. También puede referirse a alguien quien da fortaleza a otros o que les provea a ellos.

- En el Antiguo Testamento, Dios es referido como el Salvador de Israel porque él a menudo los rescató de sus enemigos, les daba fuerzas y les proveía con lo que ellos necesitaban para vivir.
- En el Nuevo Testamento, "Salvador" es usado como una descripción o título para Jesucristo porque Él salva a las personas de ser eternamente castigados por sus pecados. Él también los salva de ser controlados por sus pecados.

Sugerencias de traducción

- Si es posible, "Salvador" debería ser traducido con una palabra que está relacionada a las palabras "salvar" y "salvación".
- Maneras de traducir este término puede incluir, "Aquel que salva" o "Dios, quien salva" o "Quien libra de peligro" o "Quien rescata de enemigos" o "Jesús, aquel quien rescata".

Salvador

Definición:

El término "Salvador" se refiere a una persona que salva o rescata a otros del peligro. También puede referirse a alguien quien da fortaleza a otros o que les provea a ellos.

- En el Antiguo Testamento, Dios es referido como el Salvador de Israel porque él a menudo los rescató de sus enemigos, les daba fuerzas y les proveía con lo que ellos necesitaban para vivir.
- En el Nuevo Testamento, "Salvador" es usado como una descripción o título para Jesucristo porque Él salva a las personas de ser eternamente castigados por sus pecados. Él también los salva de ser controlados por sus pecados.

Sugerencias de traducción

- Si es posible, "Salvador" debería ser traducido con una palabra que está relacionada a las palabras "salvar" y "salvación".
- Maneras de traducir este término puede incluir, "Aquel que salva" o "Dios, quien salva" o "Quien libra de peligro" o "Quien rescata de enemigos" o "Jesús, aquel quien rescata".

Samaria, samaritano

Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

- En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
- Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
- Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
- Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.

- Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
- En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

Samaria, samaritano

Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

- En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
- Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
- Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
- Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.
- Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
- En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

Santo, santidad

Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

- Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
- Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
- Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
- Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
- En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
- Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a Sí mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

- Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
- "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

Santo, santidad

Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

- Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
- Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
- Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
- Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
- En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
- Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a Sí mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

- Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
- "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

Satanás, diablo, el maligno

Definición:

El diablo es un ser espiritual que Dios creó, pero él se rebeló en contra de Dios y se convirtió en el enemigo de Dios. El diablo es también llamado "Satanás" y "el maligno".

- El diablo odia a Dios y a todo lo que Dios creó, porque él quiere tomar el lugar de Dios y ser adorado como Dios.
- Satanás tienta a las personas a rebelarse en contra de Dios.
- Dios envió a su Hijo, Jesús a rescatar personas del control de Satanás.
- El nombre "Satanás" significa "adversario" o "enemigo".
- La palabra "diablo" significa "acusador".

Sugerencias de traducción

- La palabra "diablo" puede ser también traducida como "el acusador" o "el maligno" o "el rey de los espíritus malignos" o "el jefe espiritual malvado".
- "Satanás" puede ser traducido como "Oponente" o "Adversario" o algún otro nombre que muestre que él es el diablo.
- Estos términos deberían ser traducidos diferentes a demonio o espíritu maligno.
- Considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje local o nativo.

Satanás, diablo, el maligno

Definición:

El diablo es un ser espiritual que Dios creó, pero él se rebeló en contra de Dios y se convirtió en el enemigo de Dios. El diablo es también llamado "Satanás" y "el maligno".

- El diablo odia a Dios y a todo lo que Dios creó, porque él quiere tomar el lugar de Dios y ser adorado como Dios.
- Satanás tienta a las personas a rebelarse en contra de Dios.
- Dios envió a su Hijo, Jesús a rescatar personas del control de Satanás.
- El nombre "Satanás" significa "adversario" o "enemigo".
- La palabra "diablo" significa "acusador".

Sugerencias de traducción

- La palabra "diablo" puede ser también traducida como "el acusador" o "el maligno" o "el rey de los espíritus malignos" o "el jefe espiritual malvado".
- "Satanás" puede ser traducido como "Oponente" o "Adversario" o algún otro nombre que muestre que él es el diablo.
- Estos términos deberían ser traducidos diferentes a demonio o espíritu maligno.
- Considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje local o nativo.

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

- Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieron esclavos.

Sugerencias para la traducción:

- Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
- Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
- Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
- Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

- Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieron esclavos.

Sugerencias para la traducción:

- Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
- Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."

- Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
- Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

- En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
- El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
- En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
- En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
- En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

- En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
- En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
- El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
- En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
- En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
- En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Tabernáculo

Definición:

El tabernáculo era una estructura especial parecida a una tienda donde los israelitas adoraron a Dios durante los cuarenta años que atravesaron el desierto.

- Dios les había dado a los israelitas instrucciones detalladas para construir esta tienda grande, la cual tenía dos piezas y estaba rodeada por un patio encerrado.
- Cada vez que los israelitas se movían a un lugar diferente para vivir en el desierto, los sacerdotes desarmaban el tabernáculo y lo cargaban hasta el próximo campamento. Entonces ellos lo armaban nuevamente en el centro de su nuevo campamento.
- El tabernáculo fue construido de marcos de madera con cortinas hechas de tela, de pelo de cabra y pieles de animales. Los alrededores del patio estaban cerrados con más cortinas.
- Las dos secciones del tabernáculo eran el Lugar Santo (donde el altar para quemar incienso estaba ubicado) y el Lugar Santísimo (donde el arca del pacto se guardaba).
- El patio interior del tabernáculo tenía un altar para quemar sacrificios de animales y un lavabo especial para rituales de limpieza.
- Los israelitas dejaron de utilizar el tabernáculo cuando el templo de Salomón fue construido en Jerusalén.

Sugerencias para la Traducción:

- La palabra "tabernáculo" significa "morada de residencia." Otras maneras de traducir esto pueden incluir "tienda sagrada" o "tienda donde Dios estaba" o "tienda de Dios."
- Asegure que la traducción de este término sea diferente a la traducción de "templo".

Tabernáculo

Definición:

El tabernáculo era una estructura especial parecida a una tienda donde los israelitas adoraron a Dios durante los cuarenta años que atravesaron el desierto.

- Dios les había dado a los israelitas instrucciones detalladas para construir esta tienda grande, la cual tenía dos piezas y estaba rodeada por un patio encerrado.
- Cada vez que los israelitas se movían a un lugar diferente para vivir en el desierto, los sacerdotes desarmaban el tabernáculo y lo cargaban hasta el próximo campamento. Entonces ellos lo armaban nuevamente en el centro de su nuevo campamento.
- El tabernáculo fue construido de marcos de madera con cortinas hechas de tela, de pelo de cabra y pieles de animales. Los alrededores del patio estaban cerrados con más cortinas.
- Las dos secciones del tabernáculo eran el Lugar Santo (donde el altar para quemar incienso estaba ubicado) y el Lugar Santísimo (donde el arca del pacto se guardaba).
- El patio interior del tabernáculo tenía un altar para quemar sacrificios de animales y un lavabo especial para rituales de limpieza.
- Los israelitas dejaron de utilizar el tabernáculo cuando el templo de Salomón fue construido en Jerusalén.

Sugerencias para la Traducción:

- La palabra "tabernáculo" significa "morada de residencia." Otras maneras de traducir esto pueden incluir "tienda sagrada" o "tienda donde Dios estaba" o "tienda de Dios."
- Asegure que la traducción de este término sea diferente a la traducción de "templo".

Tomás

Definición:

Tomás fue uno de los doce hombres a quienes Jesús escogió para ser Sus discípulos (también conocidos como apóstoles). Tomás también era conocido como Dídimo, que significa "gemelo."

- Cerca del fin de la vida terrenal de Jesús, Él le dijo a Sus discípulos que Él se iba para estar con el Padre y que les prepararía un lugar para ellos estar con Él. Tomás le preguntó cómo ellos podrían saber el camino para llegar allí cuando ni siquiera sabían para dónde Él iba.
- Después que Jesús murió y resucitó, Tomás dijo que él no creería que Jesús estaba realmente vivo otra vez a menos que él pudiera ver y sentir las cicatrices donde Jesús había sido herido.

Tomás

Definición:

Tomás fue uno de los doce hombres a quienes Jesús escogió para ser Sus discípulos (también conocidos como apóstoles). Tomás también era conocido como Dídimo, que significa "gemelo."

- Cerca del fin de la vida terrenal de Jesús, Él le dijo a Sus discípulos que Él se iba para estar con el Padre y que les prepararía un lugar para ellos estar con Él. Tomás le preguntó cómo ellos podrían saber el camino para llegar allí cuando ni siquiera sabían para dónde Él iba.
- Después que Jesús murió y resucitó, Tomás dijo que él no creería que Jesús estaba realmente vivo otra vez a menos que él pudiera ver y sentir las cicatrices donde Jesús había sido herido.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

- Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
- Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
- Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
- Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
- Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
- Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

- Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
- Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
- Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

- Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
- Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
- Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
- Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

Zebedeo

Definición:

Zebedeo fue un pescador de Galilea, que fue conocido por sus hijos, Jacobo (Santiago) y Juan, quienes eran discípulos de Jesús. Ellos a menudo eran identificados en el Nuevo Testamento con los hijos de Zebedeo.

- Los hijos de Zebedeo eran también pescadores y trabajaban con el atrapando peces.
- Santiago y Juan dejaron el trabajo de la pesca con su padre Zebedeo y le dejaron para seguir a Jesús.

Zebedeo

Definición:

Zebedeo fue un pescador de Galilea, que fue conocido por sus hijos, Jacobo (Santiago) y Juan, quienes eran discípulos de Jesús. Ellos a menudo eran identificados en el Nuevo Testamento con los hijos de Zebedeo.

- Los hijos de Zebedeo eran también pescadores y trabajaban con el atrapando peces.
- Santiago y Juan dejaron el trabajo de la pesca con su padre Zebedeo y le dejaron para seguir a Jesús.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

levita, Leví

Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

- Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones.
- Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.)
- Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo.
- Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas.
- Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

levita, Leví

Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

- Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones.
- Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.)
- Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo.
- Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas.

- Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

- Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
- La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
- El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
- Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general.
- El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
- El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provió en el desierto para los israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
- Jesús también se llamó a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
- Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
- Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

- Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
- La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
- El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
- Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general.
- El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
- El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provió en el desierto para los israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
- Jesús también se llamó a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
- Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
- Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".